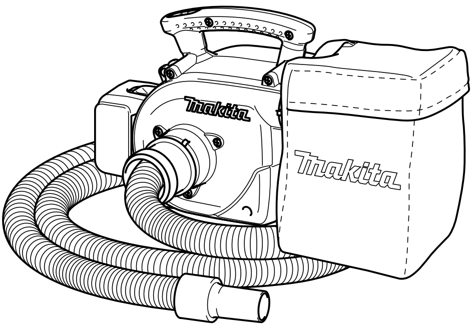
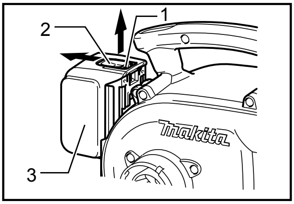
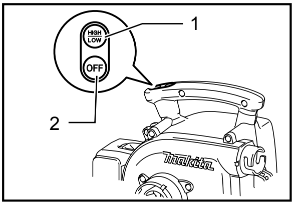
GB	**Cordless Vacuum Cleaner**	**INSTRUCTION MANUAL**
UA	**Акумуляторний пилосос**	**ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**
PL	**Odkurzacz akumulatorowy**	**INSTRUKCJA OBSŁUGI**
RO	**Aspirator fără cablu**	**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
DE	**Akku-Staubsauger**	**BEDIENUNGSANLEITUNG**
HU	**Vezeték nélküli porszívó**	**HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**
SK	**Akumulátorový vysávač**	**NÁVOD NA OBSLUHU**
CZ	**Akumulátorový vysavač**	**NÁVOD K OBSLUZE**

BVC340

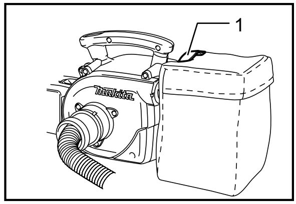




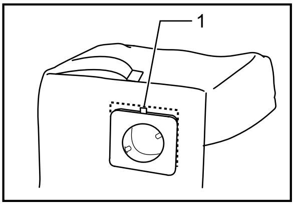
1 011112



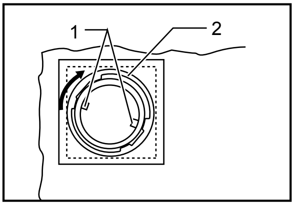
2 011121



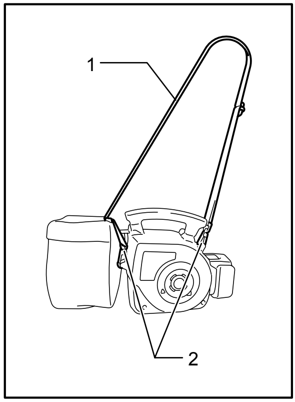
3 011114



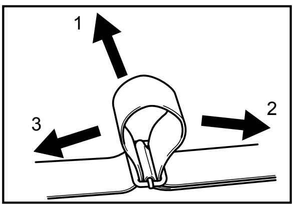
4 011115



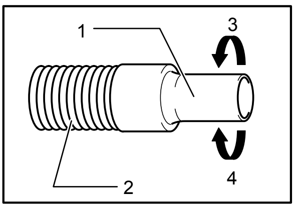
5 011116



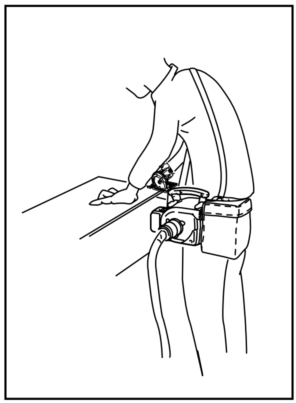
6 011117



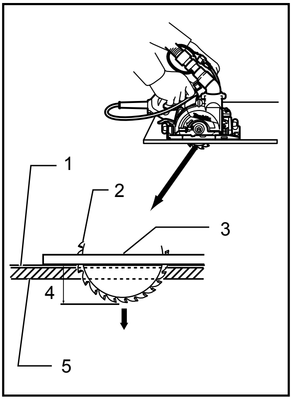
7 011118



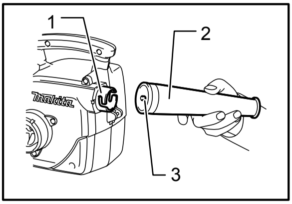
8 011120



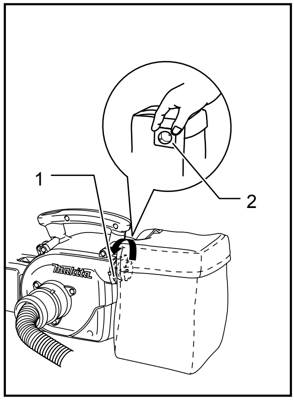
9 011122



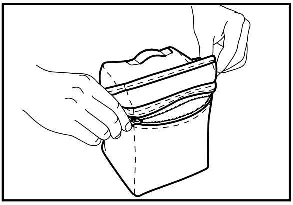
10 011123



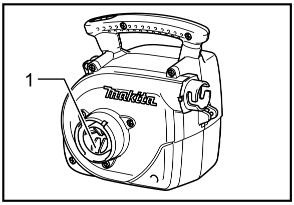
11 011124



12 011125



13 011126



14 011127

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Red part
1-2. Button
1-3. Battery cartridge
2-1. HIGH/LOW button
2-2. OFF button
3-1. Hook
4-1. Protrusion
5-1. Pins
5-2. Ring
6-1. Shoulder strap
6-2. Two hooks
7-1. Pull out
7-2. For shortening
7-3. For extending
8-1. Front cuff
8-2. Hose
8-3. Remove
8-4. Install
10-1. Decorative paper
10-2. Saw blade
10-3. Base
10-4. Cutting depth
10-5. Plaster board
11-1. Outlet (air vent)
11-2. Nozzle
11-3. Pin
12-1. Dust bag joint
12-2. Square section
14-1. Filter area

SPECIFICATIONS

Model		BVC340
Capacity	Volume	3.0 L
	Max. Air volume	3.3 m^3/min.
Continuous use	HIGH	Approx. 10 min.
	LOW	Approx. 20 min.
Overall length		403 mm
Net weight		2.1 kg
Rated voltage		D.C. 14.4 V

• Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
• Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
• Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE017-1

Intended use

The tool is intended for collecting dry dust.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 81 dB(A)
Sound power level (L_{WA}) : 92 dB(A)
Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : operation without load
Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K) : 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH003-12

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Cordless Vacuum Cleaner

Model No./ Type: BVC340
are of series production and
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
EN60335, EN60745

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ **WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

ENB117-2

CORDLESS VACUUM CLEANER SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! IMPORTANT READ CAREFULLY all safety warnings and all instructions BEFORE USE .** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. **Operators must be adequately instructed on the use of this cleaner.**
2. **This cleaner is not suitable for picking up hazardous dust.**
3. **This cleaner is for dry use only.**
4. **This cleaner is for indoor use only.**
5. **This cleaner shall be stored indoors only.**
6. **Do not pick up wet materials, lit cigarettes or the like.**
7. **Stop operation immediately if you notice anything abnormal.**
8. **Do not bring close to stoves or other heat sources.**
9. **Do not block the intake hole or vent holes.**
10. **Do not leave the cleaner when battery fitted. Remove battery from appliance when not in use and before servicing.**
11. **Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.**
12. **Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.**
13. **Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.**
14. **Use extra care when cleaning on stairs.**
15. **When using the cleaner as a blower**
    - **always use protective goggles, a cap and mask while operating;**
    - **always be sure that the cleaner is switched off and the battery cartridge is removed before clearing a blockage;**
    - **always be sure of your footing on slopes;**
    - **walk, never run;**
    - **never point the nozzle at anyone in the vicinity;**
    - **Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the cleaner is in safe working condition;**
    - **Store the cleaner only in a dry place;**
    - **The operator or user is responsible for accidents or hazzards ocurring to other people or their property.**

KEEP FOR FUTURE REFERENCE

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

This cleaner is intended for both domestic and commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

ENC007-5

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
    (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**

(2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**

(3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
   Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**
   Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠**CAUTION:**

- Always be sure that the cleaner is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the cleaner.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

To remove the battery cartridge, withdraw it from the cleaner while sliding the button on the front of the cartridge as shown in the figure.

To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the cleaner, causing injury to you or someone around you.

Battery protection system

The cleaner is equipped with the protection system, which automatically cuts off the output power for its long service life.

The cleaner may stop during operation when the cleaner and/or battery are placed under the following situation. This is caused by the activation of protection system and does not show the cleaner trouble.

- When the remaining battery capacity becomes low:
  Recharge the battery cartridge.

Switch action

Fig.2

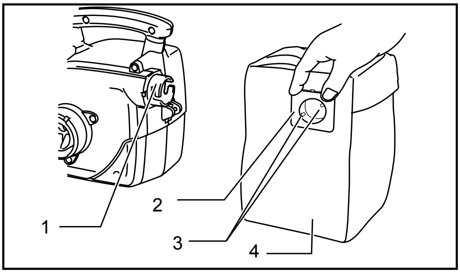
To start the cleaner, simply press the "HIGH/LOW" button. To switch off, press the "OFF" button. To change the cleaner speed, press the "HIGH/LOW" button. The first press on this button is for high speed and the second press for low speed and then each press on this button repeats the high/low speed cycle alternatively.

ASSEMBLY

⚠**CAUTION:**

- Always be sure that the cleaner is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the cleaner.
- Any work with the battery cartridge being installed on the cleaner may cause a personal injury or damage to the objects around the cleaner.

Installing dust bag



1. Dust outlet
2. Dust bag joint
3. Pins
4. Dust bag

011113

Hold the square section of the dust bag joint and fit the pins inside the dust bag joint to the notches in the dust outlet of the cleaner and then insert and turn it clockwise all the way until it stops.

Fig.3

At this time, make sure that the fastener part on the dust bag faces upward.

NOTE:

- When the dust bag joint and the ring inside the dust bag come off, install as follows.
  (1) Align the dust bag joint with the seam of the dust bag and install it so that its protrusion faces upward.

Fig.4

(2) Tighten the ring inside the dust bag firmly so that the pins and the ring are positioned as shown in the figure.

Fig.5

Installing the shoulder strap

Fig.6

Attach one end hook of the shoulder strap onto the ring in the front of the cleaner and thrust the other end of the strap through the band of the dust bag and then attach the other end hook as shown in the figure..

Adjusting the shoulder strap

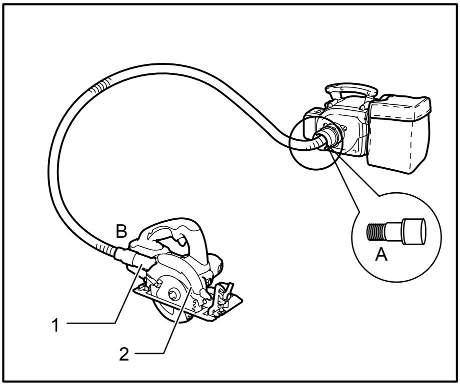
Fig.7

To adjust the length of the shoulder strap, pull it out to your desired length and pull the strap in the direction of arrow as shown in the figure.

Connecting the hose

⚠CAUTION:

- **Do not force the hose to bend it and/or stamp it.** Forcing and/or stamping the hose may cause deformation or damage to the hose.
- **Do not pull the hose to carry the cleaner.** Pulling the hose may cause deformation or damage to the hose.



1. Dust outlet
2. Power tool

011119

Insert the "A" end of the hose to the suction opening of the cleaner and turn it clockwise all the way until it locks. Attach the cuff on the "B" end of the hose and then connect it to the dust outlet of an power tool.

Replacing the front cuff

Change the front cuff of the hose according to the dust outlet size of a power tool you use.

Fig.8

To remove the front cuff, hold the hose and turn it counterclockwise.

To mount the front cuff, turn it clockwise and then screw it in until it stops.

OPERATION

⚠WARNING:

- Do not use the shoulder strap when working in a high place.
- When using the cleaner as a stationary cleaner, place it on a flat and stable surface

Vacuum Cleaner

Fig.9

When using the cleaner as a portable cleaner, cross-hanging the shoulder strap before the breast is difficult to drop the cleaner.

Fig.10

NOTE:

- Long cut-off decorative paper that may be produced by plaster board cutting work depending on the conditions of workpiece to be cut and that may be stuffed inside the hose may cause the hose suction blocking. When this occurs, change the cutting depth setting of power tool to deeper depth, which will relieve the hose suction blocking.

⚠CAUTION:

- When the dust bag is just new, dust may come out of its surface. Using it a few times will minimize the dust leak from the surface.

Operation of the cleaner with a nozzle or a dust bag being installed

⚠WARNING:

- **Always be sure that the cleaner is switched off and the battery cartridge is removed before installing or removing the nozzle or any other attachment on the cleaner.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury.

NOTE:

- Before the blower mode operation immediately after the cleaner mode operation, remove all remaining dust from the cleaner due to possible blow out of dust .

Using as a blower

Fig.11

Install the nozzle onto the outlet (air vent) without fail.

To install the nozzle, fit the pin protruding from the inside of nozzle to one of the cleaner notches and then turn the nozzle clockwise securely.

To remove the nozzle, turn counterclockwise and pull it out.

Direct the top point of the cleaner and then switch on.

Emptying the dust bag

⚠**WARNING:**

- **Always be sure that both the cleaner and a connected power tool are switched off and the battery cartridge is removed and the power tool, if corded tool, is unplugged before installing or removing the dust bag on the cleaner and emptying the dust bag(made of cloth).** Failure to switch off, remove the battery cartridge and unplug the connected power tool may result in electric shock and serious personal injury.
- When the dust bag is about half full, remove the dust bag from the cleaner and pull the fastener out. Empty the dust bag of its contents, tapping it lightly so as to remove particles adhering to the insides which might hamper further collection.

NOTE:

- **For the time to empty the dust bag, use a guide line that the dust bag becomes full when drilling about 450 holes with 6.5 mm diameter and 40 mm depth on the concrete.** A dust bag clogged with the built up particles may reduce the dust collection power and cause damage to the cleaner motor..

⚠**CAUTION:**

- **Attach the dust bag (made of cloth) to the dust bag joint securely and close the fastener completely before use.** Failure to attach the dust bag securely and close its fastener completely may cause blow-out of dust and result in serious personal injury.

Fig.12
Pick up the square section of the dust bag joint firmly, turn it counterclockwise and then remove the dust bag.

Fig.13
Open the fastener and dispose of the dust.

⚠**CAUTION:**

- Remove all particles adhering to the fastener area.

MAINTENANCE

⚠**WARNING:**

- Always be sure that the cleaner is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Cleaning the filter area

⚠**CAUTION:**

- Do not pick up materials other than dust , such as stone, wood chip and the like since this cleaner is intended for dust collection. Picking up stone, wood chip and the like may cause damage to the fan and the cleaner.

Fig.14
Check and clean up the filter area in the suction inlet regularly. Remove foreign objects which will obstruct suction.

Cleaning

From time to time wipe off the outside (cleaner body) of the cleaner using a cloth dampened in soapy water.

⚠**CAUTION:**

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠**CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita cleaner specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nozzles
- Dust bags
- Hoses
- Front cuffs
- Shoulder straps
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Червона частина
1-2. Кнопка
1-3. Касета з акумулятором
2-1. Кнопка "ВИСОКА/НИЗЬКА"
2-2. Кнопка ВИМК
3-1. Скоба
4-1. Виступ
5-1. Шпильки
5-2. Кільце
6-1. Плечовий ремінь
6-2. Два гаки
7-1. Висунути
7-2. Для вкорочування
7-3. Для подовження
8-1. Передня манжета
8-2. Шланг
8-3. Видалити
8-4. Встановити
10-1. Декоративний папір
10-2. Диск пили
10-3. Основа
10-4. Глибина різання
10-5. Гіпсокартон
11-1. Вихід (вентиляційний отвір)
11-2. Штуцер
11-3. Штифт
12-1. З'єднувач мішка для пилу
12-2. Квадратна частина
14-1. Зона фільтрації

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		BVC340
Потужність	Об'єм	3,0 л
	Макс. об'єм повітря	3,3 м^3/хв.
Безперервне використання	Швидко	Біля 10 хв.
	Повільно	Біля 20 хв.
Загальна довжина		403 мм
Чиста вага		2,1 кг
Номінальна напруга		14,4 В пост. Тока

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.

• Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE017-1

Призначення

Інструмент призначено для збирання сухого пилу.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 81 дБ(A)
Рівень акустичної потужності (L_{WA}): 92 дБ(A)
Похибка (K) : 3 дБ(A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: робота без навантаження
Вібрація ($a_{год}$) : 2,5 м/с^2 або менше
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH003-12

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Акумуляторний пилосос

№ моделі / тип: BVC340

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN60335, EN60745

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

23.10.2009

000230

Томоязу Като
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ **УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції.** Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

ENB117-2

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З АКУМУЛЯТОРНИМ ПИЛОСОСОМ

⚠ **УВАГА! ВАЖЛИВО! ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО всі попередження про необхідну обережність під час роботи та всі інструкції ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або серйозних травм.

1. **Оператори повинні пройти належний інструктаж з використання цього пилососа.**
2. **Цей пилосос не призначений для збирання небезпечного пилу.**
3. **Цей пилосос призначений лише для роботи в сухих умовах.**
4. **Цей пилосос призначений для використання лише всередині приміщення.**
5. **Цей пилосос потрібно зберігати лише всередині приміщення.**
6. **Не можна збирати мокрі матеріали, непогашені цигарки та ін.**
7. **Негайно зупинить інструмент якщо вам здалося щось ненормальне в роботі пили.**
8. **Заборонено підносити інструмент близько до плит або інших джерел тепла.**
9. **Заборонено блокувати забірний або вентиляційні отвори.**
10. **Не залишайте пилосос з під'єднаним акумулятором. Від'єднуйте акумулятор від пилососа, якщо останній не використовується, а також перед проведенням технічного обслуговування.**
11. **Не допускайте, щоб діти гралися з пилососом. Потрібно бути пильним, якщо пилосос використовується дітьми або поблизу від них.**
12. **Використовуйте лише у відповідності з цією інструкцією. Використовуйте лише рекомендоване виробником допоміжне обладнання.**
13. **Не встромляйте жодних предметів в отвори. Не використовуйте виріб із заблокованими отворами; не допускайте їх блокування пилом, пухом, волоссям або чимось іншим, що може знизити потік повітря.**
14. **Будьте особливо обережні під час прибирання на сходах.**
15. **При використанні пилососа в якості повітродувки**
    - **під час роботи завжди використовуйте захисні окуляри, кепку та маску;**
    - **перш ніж усувати блокування спочатку переконайтеся, що пилосос вимкнений, а касета з акумулятором від'єднана;**
    - **завжди займайте стійке положення на нахиленій поверхні;**
    - **ходіть, ніколи не біжіть;**
    - **ніколи не спрямовуйте отвір з насадкою на людину, що знаходиться поблизу;**
    - **Щоб гарантувати безпечну роботу пилососа, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів і гвинтів;**
    - **Зберігайте пилосос тільки в сухому приміщенні;**
    - **Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення небезпечних ситуацій, що можуть зашкодити людям та їхньому майну.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ІНФОРМАЦІЇ В МАЙБУТНЬОМУ

⚠**УВАГА:**

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом

(що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

Цей пилосос призначений як для побутового, так і для комерційного застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на заводах, в офісах та в магазинах.

ENC007-5

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. **Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджуючі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) вироби, що працюють від акумулятора.**
2. **Не слід розбирати касету акумулятора.**
3. **Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.**
4. **Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.**
5. **Не замкніть касету акумулятора.**
   (1) **Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.**
   (2) **Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.**
   (3) **Не залишайте касету акумулятора під дощем, запобігайте контакту з водою. Коротке замикання може призвести до великого струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.**
6. **Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.˚ C (122˚ F).**
7. **Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.**
8. **Не слід кидати або ударяти акумулятор.**
9. **Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.**

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. **Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю.**
   Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. **Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.**
3. **Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10˚ C - 40˚ C (50˚ F - 104˚ F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід залишити її доки вона не остигне.**

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням або перевіркою функціонування пилососа завжди перевіряйте, щоб він був вимкнений, а касета з акумулятором була від'єднана.

Встановлення та зняття касети з акумулятором.

Fig.1

Для того щоб від'єднати касету з акумулятором, її слід витягти з пилососа, натискаючи на кнопку на касеті, як показано на малюнку.

Для того щоб встановити касету з акумулятором, слід сумістити виступ касети з акумулятором із пазом в корпусі та вставити касету. Завжди вставляйте її до клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітна червона частина, це означає, що касета заблокована неповністю. Вставте касету повністю, доки червону частину не буде видно. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з пристрою та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.

Система захисту акумулятора

Пилосос оснащений системою захисту, яка автоматично вимикає живлення на виході задля забезпечення тривалого експлуатаційного ресурсу.

Пилосос може зупинитися під час роботи, якщо він та/або акумулятор опиниться в такій ситуації. Це є наслідком запуску системи захисту і не вказує на несправність.

- При замалому ресурсі акумулятора:
  Перезарядіть акумулятор.

Дія вимикача.

Fig.2

Для того щоб запустити пилосос, просто натисніть на кнопку "HIGH/LOW" [ВИСОКА/НИЗЬКА]. Щоб вимкнути, натисніть на кнопку "OFF" [ВИМК]. Щоб змінити швидкість роботи пилососа, натисніть на

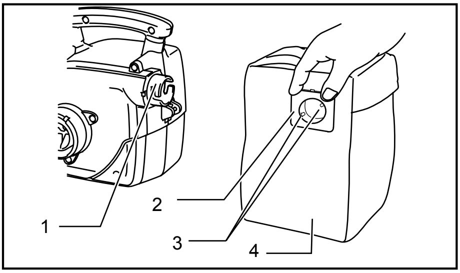
кнопку "HIGH/LOW" [ВИСОКА/НИЗЬКА]. Перше натиснення на цю кнопку вмикає високу швидкість, друге – низьку швидкість, після чого кожне натиснення на цю кнопку поперемінно повторює цикл високої/низької швидкості.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб пилосос був вимкнений, а касета з акумулятором була від'єднана, перед тим як проводити будь-які роботи на пилососі.
- Проведення будь-яких робіт із встановленою касетою з акумулятором може спричинити травму або пошкодження предметів, які знаходяться навколо пилососа.

Встановлення мішка для пилу



1. Вихід пилу
2. З'єднувач мішка для пилу
3. Шпильки
4. Мішок для пилу

011113

Тримайте квадратну частину з'єднувача мішка для пилу і вставте штирі всередині з'єднувача мішка для пилу у виїмки на отворі для пилу пилососа, після чого вставте його і поверніть за годинниковою стрілкою до упора.

Fig.3

Тепер перевірте, щоб кріплення мішка для пилу було направлене вгору.

ПРИМІТКА:

- Якщо з'єднувач мішка для пилу і кільце всередині мішка для пилу знімаються, встановлюйте їх, як описано нижче.
  (1) Вирівняйте з'єднувач мішка для пилу зі стиком мішка для пилу і встановіть його так, щоб його виступ дивився вгору.

Fig.4

  (2) Міцно затягніть кільце всередині мішка для пилу так, щоб штирі і кільце були розташовані так, як показано на малюнку.

Fig.5

Встановлення плечового ременя

Fig.6

Приєднайте гачок на одному кінці плечового ременя до кільця спереду пилососа і просуньте інший кінець ременя крізь стрічку мішка для пилу, після чого приєднайте гачок на іншому кінці плечового ременя, як показано на малюнку.

Регулювання плечового ременя

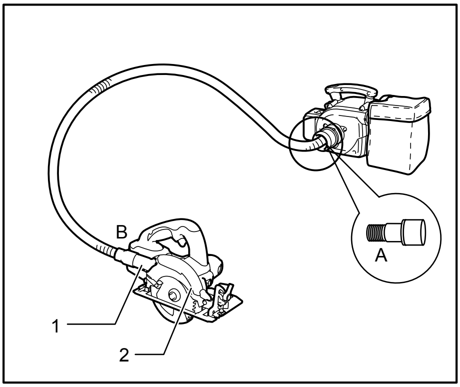
Fig.7

Щоб відрегулювати довжину плечового ременя, витягніть його на потрібну довжину в напрямку стрілки, як показано на малюнку.

Приєднання шланга

⚠ОБЕРЕЖНО:

- **Не прикладайте зусиль до шланга, щоб зігнути та/або стиснути його.** Прикладання зусиль та/або стиснення шланга може призвести до його деформації або пошкодження.
- **Не тягніть за шланг для переміщення пилососа.** Переміщення пилососа за шланг може призвести до деформації або пошкодження останнього.



1. Вихід пилу
2. Електроінструмент

011119

Вставте кінець "A" шланга до отвору всмоктування пилососа і поверніть його за годинниковою стрілкою до фіксації.

Приєднайте манжету на кінці "B" шланга, після чого приєднайте її до отвору для пилу електроінструмента.

Заміна передньої манжети

Замініть передню манжету шланга згідно з розміром отвору для пилу електроінструмента, який ви використовуєте.

Fig.8
Щоб зняти передню манжету, візьміться за шланг і обертайте її проти годинникової стрілки.
Щоб встановити передню манжету, повертайте її за годинниковою стрілкою та затягніть її до упора.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠УВАГА:

- Не використовуйте плечовий ремінь під час роботи на висоті.
- При використанні виробу в якості стаціонарного пилососа встановіть його на плоскій та стійкій поверхні.

Пилосос

Fig.9
При використанні виробу в якості переносного пилососа надіньте плечовий ремінь через груди, щоб не упустити пилосос.

Fig.10

ПРИМІТКА:

- Довгі обрізки декоративного паперу, які можуть утворюватися під час різання гіпсокартону, залежно від стану деталі, що відрізається, можуть забитися всередині шланга і в результаті спричинити блокування всмоктування шлангом. Якщо подібне трапляється, змініть глибину різання електроінструментом на більшу величину, що дасть змогу видалити блокування всмоктування шлангом.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо встановлений новий мішок для пилу, з його поверхні може виходити пил. Після кількаразового використання вихід пилу з поверхні стане мінімальним.

Використання пилососа зі встановленою насадкою або мішком для пилу

⚠УВАГА:

- **Завжди перевіряйте, щоб пилосос був вимкнений, а касета з акумулятором була від'єднана, перед тим як встановлювати або знімати насадку або інше допоміжне обладнання пилососа.** Невимкнення пилососа або невід'єднання касети з акумулятором може призвести до серйозної травми.

ПРИМІТКА:

- Перед переходом в режим повітродувки безпосередньо після режиму пилососа видаліть весь залишковий пил з пилососа за допомогою видування пилу.

Використання в якості повітродувки

Fig.11
Обов'язково встановіть насадку на вихід (вентиляційний отвір).
Щоб встановити насадку, вставте штир, що виступає з насадки, в одну з виїмок пилососа, після чого поверніть насадку за годинниковою стрілкою до упора.
Щоб зняти насадку, поверніть її проти годинникової стрілки і витягніть.
Спрямуйте верхню частину пилососа у потрібне місце, після чого увімкніть його.

Спорожнення мішка для пилу

⚠УВАГА:

- **Перш ніж встановлювати, виймати або спорожнювати мішок для пилу (зроблений з тканини) завжди перевіряйте, щоб пилосос і приєднаний електроінструмент були вимкнені, касета з акумулятором була від'єднана, а шнур живлення електроінструмента, якщо він живиться від мережі, був витягнутий з розетки.** Невимкнення пилососа, невід'єднання касети з акумулятором та невимкнення з розетки приєднаного електроінструмента може призвести до ураження електричним струмом та серйозних травм.
- Коли мішок для пилу заповнюється приблизно на половину, його слід зняти з пилососа та витягти кріплення. Звільніть мішок для пилу від його вмісту, злегка його постукуючи, щоб видалити частки, які пристали до внутрішньої поверхні, що може перешкоджати збору пилу.

ПРИМІТКА:

- **Щоб визначити час, коли слід спорожнювати мішок для пилу, керуйтеся контрольної лінією, якої дійде пил приблизно після просвердлювання в бетоні 450 отворів діаметром 6,5 мм і глибиною 40 мм.** Використання повного мішка для пилу може знизити потужність збирання пилу і пошкодити двигун пилососа.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- **Надійно приєднайте мішок для пилу (зроблений з тканини) до з'єднувача мішка для пилу і повністю закрийте кріплення перед використанням.** Якщо не приєднати мішок ля пилу надійно і не закрити його кріплення повністю, це може спричинити видування пилу і призвести до серйозних травм.

Fig.12
Міцно візьміться за квадратну частину з'єднувача мішка для пилу, поверніть її проти годинникової стрілки, після чого зніміть мішок для пилу.

Fig.13
Відкрийте кріплення і видаліть пил.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Видаліть всі частинки з поверхні кріплення.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠УВАГА:

- Завжди перевіряйте, щоб пилосос був вимкнений, а касета з акумулятором була від'єднана перед проведенням перевірки або обслуговування.

Чищення зони фільтрації

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не збирайте жодних інших матеріалів, окрім пилу, таких як каміння, тирса тощо, тому що цей пилосос призначений лише для збирання пилу. Збирання каміння, тирси та інших подібних матеріалів може призвести до пошкодження вентилятора і пилососа.

Fig.14

Регулярно перевіряйте і очищуйте зону фільтрації на отворі для всмоктування. Видаліть сторонні предмети, які перешкоджають всмоктуванню.

Чищення

Слід періодично протирати зовнішню поверхню (корпус) очищувача ганчіркою, зволоженою мильною водою.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це приладдя та допоміжне обладнання рекомендується використовувати з пилососом Makita, описаним в цій інструкції. Використання будь-якого іншого приладдя та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте приладдя та допоміжне обладнання лише за передбаченим призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтесь до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Насадки
- Мішки для пилу
- Шланги
- Передні манжети
- Плечові ремені
- Різні типи оригінальних акумуляторів та зарядних пристроїв виробництва компанії Makita

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Czerwony element
1-2. Przycisk
1-3. Akumulator
2-1. Przycisk „HIGH/LOW"
2-2. Przycisk Off
3-1. Hak
4-1. Występ
5-1. Sworznie
5-2. Pierścień
6-1. Pasek na ramię
6-2. Dwa zaczepy
7-1. Wyciągnij
7-2. Aby skrócić
7-3. Aby wydłużyć
8-1. Przednia końcówka
8-2. Wąż
8-3. Zdejmowanie
8-4. Zakładanie
10-1. Papier
10-2. Tarcza
10-3. Podstawa
10-4. Głębokość cięcia
10-5. Płyta gipsowa
11-1. Wylot (odpowietrznik)
11-2. Dysza
11-3. Sworzeń
12-1. Złącze worka na pył
12-2. Część kwadratowa
14-1. Obszar filtra

SPECYFIAKCJE

Model		BVC340
Wydajność	Objętość	3,0 l
	Maks. objętość powietrza	3,3 m^3/min.
Praca ciągła	Wysoki	Ok. 10 min.
	Niski	Ok. 20 min.
Długość całkowita		403 mm
Ciężar netto		2,1 kg
Napięcie znamionowe		Prąd stały 14,4 V

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• W innych krajach urządzenie może mieć odmienne parametry techniczne I może być wyposażone w inny akumulator.

• Waga urządzenia wraz z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

ENE017-1

Przeznaczenie

Urządzenie to jest przeznaczone do odsysania suchego pyłu.

ENG905-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN60745:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 81 dB(A)
Poziom mocy akustycznejl (L_{WA}): 92 dB(A)
Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG900-1

Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN60745:

Tryb pracy: praca bez obciążenia
Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s^2 lub poniżej
Niepewność (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH003-12

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma Makita Corporation jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki Makita:

Opis urządzenia:
Odkurzacz akumulatorowy

Nr modelu/Typ: BVC340
są produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

2006/42/EC

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60335, EN60745

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

23.10.2009

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

GEA010-1

Ogólne zasady bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzi

⚠ **OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.** Nie przestrzeganie ich może prowadzić do porażeń prądem, pożarów i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

ENB117-2

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ EKSPLOATACJI ODKURZACZA AKUMULATOROWEGO

⚠ **OSTRZEŻENIE! WAŻNE! UWAŻNIE PRZECZYTAĆ wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia PRZED UŻYCIEM.** Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru bądź poważnego urazu.

1. **Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni w zakresie obsługi odkurzacza.**
2. **Odkurzacz nie nadaje się do zbierania niebezpiecznego pyłu.**
3. **Odkurzacz jest przeznaczony wyłącznie do pracy na sucho.**
4. **Odkurzacz jest przeznaczony wyłącznie do pracy w pomieszczeniach.**
5. **Odkurzacz należy przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach.**
6. **Nie odsysaj materiałów wilgotnych, tlących się papierosów, itp.**
7. **Natychmiast przerwij pracę, jeżeli zauważysz jakąkolwiek nieprawidłowość.**
8. **Nie należy go zbliżać do pieców i innych źródeł ciepła.**
9. **Nie wolno zakrywać otworu wlotowego, ani otworów odpowietrzających.**
10. **Nie zostawiać odkurzacza bez nadzoru po zamocowaniu akumulatora. Po zakończeniu pracy i przed serwisowaniem należy wyjmować akumulator z urządzenia.**
11. **Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Należy zachować szczególną ostrożność, kiedy odkurzacz jest używany w pobliżu lub przez dzieci.**
12. **Używać tylko zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy używać tylko akcesoriów zalecanych przez producenta.**
13. **Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia. Nie używać urządzenia z zablokowanymi otworami; usuwać pył, kłaczki, włosy i wszystko, co może ograniczyć przepływ powietrza.**
14. **Zachować szczególną ostrożność podczas sprzątania na schodach.**
15. **Używając odkurzacza jako dmuchawy**
    - **zawsze należy nosić okulary ochronne, kask i maskę;**
    - **przed usunięciem blokady zawsze należy wyłączyć odkurzacz i wyjąć akumulator;**
    - **podczas pracy na pochyłościach należy zadbać o dobre oparcie dla nóg;**
    - **należy chodzić, a nie biegać z urządzeniem;**
    - **nie kierować dyszy na nikogo w pobliżu;**
    - **Wszystkie nakrętki, wkręty i śruby powinny być dokręcone, co pozwoli utrzymać odkurzacz w odpowiednim stanie technicznym;**
    - **Odkurzacz należy przechowywać wyłącznie w suchym miejscu;**
    - **Operator lub użytkownik ponoszą odpowiedzialność za wypadki i zagrożenia osób oraz ich mienia.**

ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZYCH KONSULTACJI

⚠OSTRZEŻENIE:

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do

zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Odkurzacz jest przeznaczony do domowego i komercyjnego użytku, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach do wynajęcia.

ENC007-5

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się z wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) wyrobie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Akumulatora nie wolno rozbierać.**
3. **Jeżeli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.**
4. **W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską. Może on bowiem spowodować utratę wzroku.**
5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
   (1) **Nie dotykać styków przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących.**
   (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, typu gwoździe, monety itp.**
   (3) **Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.**
   Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Akumulatorów nie wolno palić, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu mogą one bowiem eksplodować.**
8. **Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.**
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.**
   Gdy zauważysz spadek mocy narzędzia, przerwij pracę i naładuj akumulator.
2. **Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.**
   Przeładowanie akumulatora skraca jego czas eksploatacji.
3. **Akumulator ładować w temperaturze mieszczącej się w przedziale 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Gdy akumulator jest gorący, przed przystąpieniem do jego ładowania odczekać, aż ostygnie.**

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Zawsze przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu odkurzacza należy upewnić się, czy został wyłączony i czy wyjęto akumulator.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Rys.1

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się z przodu i wysunąć akumulator z odkurzacza, zgodnie z rysunkiem.

Aby włożyć akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze ze szczeliną w obudowie i wsunąć go na miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony element w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony element przestanie być widoczny. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wypaść z odkurzacza, raniąc operatora lub osoby postronne.

System ochrony akumulatora

Odkurzacz posiada system ochrony, który automatycznie odcina dopływ prądu, przedłużając żywotność urządzenia.

Odkurzacz może się nagle zatrzymać podczas pracy w podanych niżej sytuacjach związanych z jego stanem lub stanem akumulatora. Jest to spowodowane przez uruchomienie systemu ochrony i nie świadczy o żadnej usterce odkurzacza.

- Przy niskim stanie naładowania akumulatora:
  Naładować akumulator.

Włączanie

Rys.2

Aby uruchomić odkurzacz, wystarczy nacisnąć przycisk “HIGH/LOW”. Aby go wyłączyć, należy nacisnąć przycisk “OFF”. Aby zmienić prędkość odkurzacza, należy nacisnąć przycisk “HIGH/LOW”. Pierwsze naciśnięcie tego przycisku uruchamia wysoką, a drugie niską

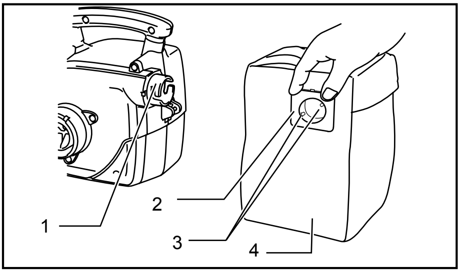
prędkość odkurzacza. Każde kolejne naciśnięcie powoduje zmianę prędkości kolejno na wysoką/ niską.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy odkurzaczu należy upewnić się, czy został wyłączony i czy wyjęto akumulator.
- Jakiekolwiek prace z akumulatorem umieszczonym w odkurzaczu mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie przedmiotów w pobliżu urządzenia.

Montaż worka na pył



1. Wylot pyłu
2. Złącze worka na pył
3. Sworznie
4. Worek na pył

011113

Chwycić kwadratową część złącza worka na pył i umieścić zaczepy wewnątrz złącza w wycięciach w wylocie odkurzacza, po czym wsunąć kwadratową część i przekręcić w prawo do oporu.

Rys.3

Następnie upewnić się, że część z suwakiem na worku na pył jest skierowana w górę.

UWAGA:

- Kiedy złącze worka na pył i pierścień wewnątrz worka rozłączą się, należy je zamocować w poniższy sposób.
  (1) Wyrównać złącze worka na pył ze szwem worka i zamocować w taki sposób, aby występ był skierowany w górę.

Rys.4

  (2) Mocno dokręcić pierścień wewnątrz worka, aby zaczepy i pierścień znalazły się w położeniu pokazanym na rysunku.

Rys.5

Zakładanie paska naramiennego

Rys.6

Zaczepić jeden haczyk końcowy paska na ramię na kółku z przodu odkurzacza, przepchnąć drugi koniec paska przez szlufkę na worku na pył i zaczepić drugi haczyk końcowy, zgodnie z rysunkiem.

Regulacja paska na ramię

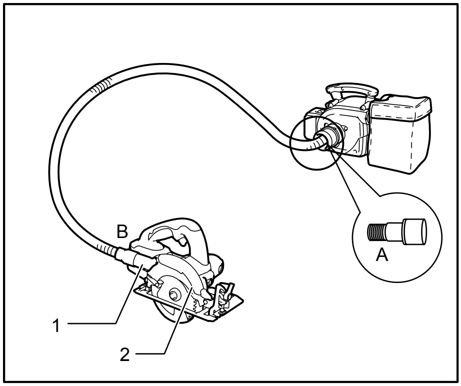
Rys.7

Aby wyregulować długość paska na ramię, należy wyciągnąć go na żądaną długość i pociągnąć w kierunku wskazanym strzałką, zgodnie z rysunkiem.

Podłączanie węża

⚠UWAGA:

- **Węża nie wolno zginać, ani deptać.** Zginanie i/lub deptanie węża może go odkształcić lub uszkodzić.
- **Nie przesuwać odkurzacza, ciągnąc za wąż.** Ciągnięcie za wąż może go odkształcić lub uszkodzić.



1. Wylot pyłu
2. Elektronarzędzie

011119

Włożyć koniec “A” węża w otwór ssący odkurzacza i przekręcić w prawo do oporu.

Zamocować końcówkę na końcu “B” węża i podłączyć ją do wylotu pyłu elektronarzędzia.

Wymiana przedniej końcówki

Przednią końcówkę węża należy dopasować do średnicy wylotu pyłu używanego elektronarzędzia.

Rys.8

Aby zdjąć przednią końcówkę, należy przytrzymać wąż i przekręcić ją w lewo.

Aby zamocować przednią końcówkę, należy przekręcić ją w prawo do oporu.

DZIAŁANIE

⚠OSTRZEŻENIE:

- Nie używać paska na ramię podczas prac na wysokościach.
- Używając odkurzacza stacjonarnie, należy umieścić go na płaskiej i stabilnej powierzchni.

Odkurzacz

Rys.9

Używając odkurzacza jako urządzenia przenośnego, należy przewiesić pasek na ramię przez klatkę piersiową, aby zapobiec upuszczeniu urządzenia.

Rys.10

UWAGA:

- Długie ścinki papieru powstające w wyniku cięcia płyt gipsowych, w zależności od stanu ciętego przedmiotu, mogą zablokować się w wężu i zmniejszyć siłę ssania. W takim przypadku należy zwiększyć głębokość cięcia elektronarzędzia, co odblokuje wąż.

⚠UWAGA:

- Kiedy worek na pył jest nowy, pył może wydostawać się na jego powierzchnię. Kilkakrotne użycie zmniejszy przedostawanie się pyłu na zewnątrz.

Działanie odkurzacza z założoną dyszą lub workiem na pył

⚠OSTRZEŻENIE:

- **Zawsze przed założeniem lub zdjęciem dyszy lub innych akcesoriów w odkurzaczu należy upewnić się, czy został wyłączony i czy wyjęto akumulator.** W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.

UWAGA:

- Przed uruchomieniem trybu dmuchawy natychmiast po trybie odkurzacza, należy usunąć z niego cały pył, aby zapobiec potencjalnemu wydmuchowi pyłu.

Używanie jako dmuchawy

Rys.11

Założyć prawidłowo dyszę na wylot (odpowietrznik).
Aby zamocować dyszę, należy umieścić wystający z niej zaczep w jednym z wycięć w odkurzaczu, a następnie przekręcić ją w prawo do oporu.
Aby zdjąć dyszę, należy przekręcić ją w lewo i wyjąć.
Skierować przód odkurzacza i włączyć urządzenie.

Opróżnianie worka na pył

⚠OSTRZEŻENIE:

- **Zawsze przed założeniem lub zdjęciem worka na pył w odkurzaczu lub opróżnieniem worka (wykonanego z tkaniny) należy wyłączyć odkurzacz i podłączone elektronarzędzie i odłączyć akumulator oraz, w przypadku przewodowego elektronarzędzia, wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda zasilania.** W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem i poważnych obrażeń ciała.
- Kiedy worek zapełni się mniej więcej w połowie, należy go zdjąć z odkurzacza i rozpiąć suwak. Opróżnić worek i lekko go wytrzepać, aby usunąć cząstki pyłu przylegające do powierzchni wewnętrznych, ponieważ mogą pogarszać skuteczność odbierania pyłu.

UWAGA:

- **Aby określić w przybliżeniu czas opróżniania worka na pył, można przyjąć, że worek zapełni się po wywierceniu w betonie około 450 otworów o głębokości 40 mm wiertłem o średnicy 6,5 mm.** Worek na pył zapchany nagromadzonymi cząstkami może zmniejszać moc ssania i spowodować uszkodzenie silnika odkurzacza.

⚠UWAGA:

- **Zamocować worek na pył (wykonany z tkaniny) do złącza i zamknąć całkowicie suwak przed użyciem.** W przeciwnym razie może dojść do wydmuchu pyłu i poważnych obrażeń ciała.

Rys.12

Chwycić mocno kwadratową część złącza worka na pył, przekręcić w lewo i wyjąć worek.

Rys.13

Rozpiąć suwak i wysypać pył.

⚠UWAGA:

- Usunąć wszystkie cząstki w pobliżu suwaka.

KONSERWACJA

⚠OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji odkurzacza należy upewnić się, czy został wyłączony i czy wyjęto akumulator.

Czyszczenie filtra

⚠UWAGA:

- Nie wciągać innych materiałów niż pył, np. kamieni, wiórów itp., ponieważ odkurzacz jest przeznaczony tylko do zbierania pyłu. Zbieranie kamieni, wiórów itp., może spowodować uszkodzenie wentylatora i odkurzacza.

Rys.14

Należy regularnie sprawdzać i czyścić filtr we wlocie ssącym. Usuwać ciała obce, które blokują ssanie.

Czyszczenie

Od czasu do czasu trzeba przetrzeć korpus odkurzacza ściereczką zwilżoną wodą z mydłem.

⚠UWAGA:

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita,

wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠**UWAGA:**

- Opisany w tej instrukcji odkurzacz Makita można wyposażyć w zalecane poniższe akcesoria i przystawki. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzielą Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Dysze
- Worki na pył
- Węże
- Przednie końcówki
- Paski na ramię
- Różne typy oryginalnych akumulatorów i ładowarek marki Makita

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Porțiune roşie
1-2. Buton
1-3. Cartuşul acumulatorului
2-1. Buton HIGH/LOW (Ridicat / Redus)
2-2. Buton de oprire
3-1. Agățătoare
4-1. Protuberanță
5-1. Ştifturi
5-2. Inel
6-1. Curea pentru umăr
6-2. Două cârlige
7-1. Extrageți
7-2. Pentru scurtare
7-3. Pentru extindere
8-1. Garnitură frontală
8-2. Furtun
8-3. Demontare
8-4. Montare
10-1. Hârtie decorativă
10-2. Pânză de ferăstrău
10-3. Talpă
10-4. Adâncime de tăiere
10-5. Placă de ghips
11-1. Orificiu de evacuare (orificiu de ventilație)
11-2. Duză
11-3. Ştift
12-1. Îmbinare a sacului de praf
12-2. Secțiune pătrată
14-1. Suprafață filtru

SPECIFICAȚII

Model		BVC340
Capacitate	Volum	3,0 L
	Debit maxim de aer	3,3 m^3/min.
Utilizare continuă	Turație înaltă	Aprox. 10 min.
	Turație joasă	Aprox. 20 min.
Lungime totală		403 mm
Greutate netă		2,1 kg
Tensiune nominală		14,4 V cc.

• Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
• Specificațiile şi ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
• Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE017-1

Destinația
Maşina este destinată colectării prafului uscat.

ENG905-1

Emisie de zgomot
Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 81 dB(A)
Nivel putere sonoră (L_{WA}): 92 dB(A)
Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații
Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: operare fără sarcină
Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s^2 sau mai puțin
Incertitudine (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠AVERTISMENT:
- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

ENH003-12

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE
Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):
Denumirea utilajului:
Aspirator fără cablu
Model nr./ Tip: BVC340
sunt produse în serie şi
Este în conformitate cu următoarele directive europene:
2006/42/EC
Şi este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN60335, EN60745

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

23.10.2009



000230

Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ **AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță şi toate instrucțiunile.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele şi instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

ENB117-2

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU ASPIRATORUL FĂRĂ CABLU

⚠ **AVERTISMENT! IMPORTANT CITIȚI CU ATENȚIE toate avertizările de siguranță şi toate instrucțiunile ÎNAINTE DE UTILIZARE.** Nerespectarea acestor avertizări şi instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul şi/sau rănirea gravă.

1. **Operatorii trebuie instruiți în mod adecvat în ceea ce priveşte utilizarea acestui aspirator.**
2. **Acest aspirator nu este adecvat pentru aspirarea zonelor cu praf periculoase.**
3. **Acest aspirator se utilizează doar pe material uscat.**
4. **Acest aspirator se va utiliza doar în interior.**
5. **Acest aspirator trebuie depozitat doar în interior.**
6. **Nu aspirați materiale umede, țigări aprinse sau alte materiale similare.**
7. **Întrerupeți lucrul imediat dacă observați orice anomalie.**
8. **Nu țineți în apropierea sobelor sau a altor surse de căldură.**
9. **Nu obturați orificiile de admisie sau de ventilație.**
10. **Nu depozitați aspiratorul cu acumulatorul montat. Scoateți acumulatorul din aparat când acesta nu este utilizat sau înaintea service-ului.**
11. **Nu permiteți utilizarea acestuia ca jucărie. Acordați atenție utilizării acestuia de către copii sau în apropierea copiilor.**
12. **Utilizați doar în modul descris în acest manual. Utilizați doar accesoriile recomandate de producător.**
13. **Nu introduceți obiecte în orificii. A nu se utiliza cu orificiile blocate; feriți de praf, scame, păr şi orice alte materiale care pot obstrucționa fluxul de aer.**
14. **Acordați o atenție specială la curățarea pe trepte.**
15. **La utilizarea aspiratorului ca suflantă**
    - **Purtați întotdeauna ochelari de protecție, o şapcă şi o mască în timpul operării;**
    - **asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit, iar cartuşul de acumulator scos înainte de eliberarea unui blocaj;**
    - **Acordați atenție atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate;**
    - **nu alergați niciodată;**
    - **nu îndreptați niciodată duza spre persoanele din apropiere;**
    - **Mențineți şuruburile, bolțurile şi piulițele strânse, pentru a vă asigura că aspiratorul este în bună stare de funcționare;**
    - **Depozitați aspiratorul doar într-un loc uscat;**
    - **Operatorul sau utilizatorul sunt răspunzători pentru accidentele sau pericolele cauzate altor persoane sau proprietăților.**

PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE

⚠AVERTISMENT:

NU permiteți comodității şi familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Acest aspirator este destinat atât uzului casnic, cât şi celui comercial, de exemplu în hoteluri, şcoli, spitale, fabrici, magazine, birouri şi în societăți de închiriere.

ENC007-5

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

PENTRU CARTUŞUL ACUMULATORULUI

1. **Înainte de a folosi cartuşul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile şi atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator şi (3) produsul care foloseşte acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartuşul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată şi consultați imediat un medic. Există risc de orbire.**
5. **Nu scurtcircuitați cartuşul acumulatorului:**
   (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
   (2) **Evitați depozitarea cartuşului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
   (3) **Nu expuneți cartuşul acumulatorului la apă sau ploaie.**
   Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar defectarea maşinii.
6. **Nu depozitați maşina şi cartuşul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăşi 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Nu incinerați cartuşul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartuşul acumulatorului poate exploda în foc.**
8. **Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.**
9. **Nu folosiți un acumulator uzat.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartuşul acumulatorului înainte de a se descărca complet.**
   Întrerupeți întotdeauna funcționarea maşinii şi încărcați cartuşul acumulatorului când observați o scădere a puterii maşinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.**
   Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartuşul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit şi cartuşul de acumulator este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea acestuia.

Instalarea sau scoaterea cartuşului acumulatorului

Fig.1

Pentru a scoate cartuşul acumulatorului, trageți-l din aspirator apăsând butonul din partea frontală a cartuşului, după cum se vede în figură.

Pentru a introduce cartuşul de acumulator, aliniați limba de pe cartuşul de acumulatori cu canelura din carcasă şi introduceți-l în locaş. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se înclichetează în locaş. Dacă puteți vedea porțiunea roşie din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când porțiunea roşie nu mai este vizibilă. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din aspirator, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

Sistemul de protecție a acumulatorului

Aspiratorul este echipat cu un sistem de protecție, care întrerupe automat alimentarea la ieşire pentru a-i prelungi durata de viață.

Aspiratorul se poate opri în timpul funcționării atunci când acesta şi/sau acumulatorul se află în situația următoare. Aceasta este cauzată de activarea sistemului de protecție şi nu reprezintă o problemă a aspiratorului.

- Când capacitatea rămasă a acumulatorului devine scăzută:
  Reîncărcați cartuşul acumulatorului.

Acționarea întrerupătorului

Fig.2

Pentru a porni aspiratorul, apăsați pur şi simplu butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Pentru a opri apăsați butonul OFF (Oprire). Pentru a schimba turația aspiratorului, apăsați butonul HIGH/LOW (Ridicat / Redus). Prima apăsare a acestui buton este pentru turație ridicată, iar cea de-a doua apăsare este pentru turație redusă şi apoi fiecare apăsare a butonului repetă alternativ ciclul de turație ridicată / redusă.

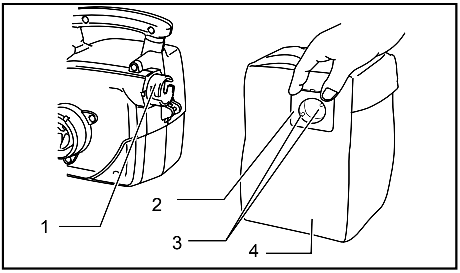
MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la aspirator.

- Orice efectuare a lucrărilor cu cartuşul acumulatorului instalat pe aspirator poate duce la accidentări şi la deteriorarea obiectelor din jurul aspiratorului.

Instalarea sacului de praf



1. Racord de evacuare a prafului
2. Îmbinare a sacului de praf
3. Ştifturi
4. Sac de praf

011113

Ţineţi secţiunea pătrată a sacului de praf şi introduceţi pinii în îmbinarea sacului de praf spre fantele din orificiul de praf al aspiratorului şi apoi introduceţi şi rotiţi în sensul acelor de ceasornic până la oprire.

Fig.3

În acest moment, asiguraţi-vă că partea de fixare de pe sacul de praf este orientată în sus.

NOTĂ:

- Când îmbinarea sacului de praf şi inelul din interiorul sacului de praf se desprind, montaţi-le în modul următor.
    (1) Aliniaţi îmbinarea sacului de praf cu cusătura acestuia şi montaţi-l astfel încât proeminenţele sacului să fie orientate în sus.

Fig.4

(2) Strângeţi ferm inelul în interiorul sacului de praf, astfel încât pinii şi inelul să fie poziţionate în modul indicat în figură.

Fig.5

Montarea curelei de umăr

Fig.6

Ataşaţi un cârlig din capătul curelei de umăr la inelul din partea frontală a aspiratorului şi introduceţi celălalt capăt al curelei prin banda sacului de praf, apoi ataşaţi celălalt cârlig în modul indicat în figură.

Ajustarea curelei de umăr

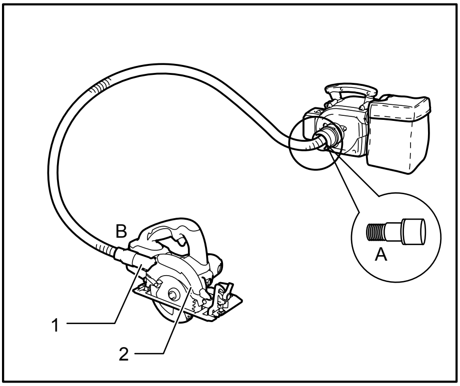
Fig.7

Pentru a ajusta lungimea curelei de umăr, trageţi de aceasta la lungimea dorită şi apoi trageţi în direcţia săgeţii, în modul indicat în figură.

Conectarea furtunului

⚠**ATENŢIE:**

- **Nu forţaţi furtunul pentru a-l îndoi şi/sau nu îl striviţi.** Forţarea şi/sau strivirea furtunului poate duce la deformarea sau deteriorarea acestuia.
- **Nu trageţi de furtun pentru a transporta aspiratorul.** Tragerea forţată a furtunului poate duce la deformarea sau deteriorarea acestuia.



1. Racord de evacuare a prafului
2. Unealtă electrică

011119

Introduceţi capătul “A” al furtunului în orificiul de aspiraţie al aspiratorului şi rotiţi în sensul acelor de ceasornic până la blocare.

Ataşaţi garnitura capătului “B” al furtunului şi apoi conectaţi la orificiul de evacuare praf al unei unelte electrice.

Înlocuirea garniturii frontale

Schimbaţi garnitura frontală a furtunului conform dimensiunii orificiului de evacuare praf a uneltei electrice utilizate.

Fig.8

Pentru a demonta garnitura frontală, ţineţi de furtun şi rotiţi în sens invers acelor de ceasornic.

Pentru a monta garnitura frontală, rotiţi în sensul acelor de ceasornic şi înşurubaţi până la blocare.

FUNCŢIONARE

⚠**AVERTISMENT:**

- Nu folosiţi cureaua de umăr când lucraţi într-un loc aflat la înălţime.
- La utilizarea aspiratorului ca aspirator staţionar, amplasaţi-l pe o suprafaţă stabilă şi plană.

Aspirator

Fig.9

La utilizarea aspiratorului ca aspirator portabil, evitaţi scăparea aspiratorului purtând cureaua de umăr peste piept.

Fig.10

NOTĂ:

- Bucățile lungi de hârtie decorativă care pot fi produse de tăierea plăcilor de ghips, în funcție de starea piesei de lucru care trebuie tăiată, şi care se pot acumula în interiorul furtunului, pot duce la blocarea furtunului de aspirație. Într-un astfel de caz, modificați setarea adâncimii de tăiere a uneltei electrice pentru o tăiere mai adâncă, în acest fel eliberându-se blocarea furtunului de aspirație.

⚠**ATENȚIE:**

- Când sacul de praf este nou, se poate ridica praf de pe suprafața acestuia. Utilizarea acestuia de câteva ori va minimiza scurgerile de praf de pe suprafața.

Operarea aspiratorului cu o duză sau un sac de praf instalat

⚠**AVERTISMENT:**

- **Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit şi cartului acumulatorului demontat înainte de a monta sau demonta duza sau orice alt accesoriu pe aspirator.** În cazul în care aspiratorul nu este oprit şi cartuşul acumulatorului nu este demontat, pot rezulta accidentări grave.

NOTĂ:

- Înainte de operarea în mod suflantă, imediat după operarea în mod aspirator, îndepărtați praful rămas din aspirator, pentru a evita evacuarea acestuia.

Utilizarea ca suflantă

Fig.11

Montați ferm duza pe orificiul de evacuare (orificiu de ventilație).

Pentru a monta duza, introduceți ştiftul din interiorul duzei într-una din fantele aspiratorului şi apoi rotiți ferm duza în sensul acelor de ceasornic.

Pentru a demonta duza, rotiți în sens invers acelor de ceasornic şi trageți în afară.

Orientați corect punctul superior al aspiratorului şi apoi porniți aspiratorul.

Golirea sacului de praf

⚠**AVERTISMENT:**

- **Asigurați-vă întotdeauna că atât aspiratorul, cât şi unealta electrică ce a fost conectată sunt oprite, cartuşul de acumulator este demontat, iar unealta electrică este decuplată înainte de a monta sau demonta sacul de praf în aspirator sau înainte de golirea sacului de praf.** În cazul în care nu opriți aspiratorul, nu scoateți cartuşul de acumulator şi nu decuplați unealta electrică, pot rezulta şocuri electrice şi accidentări grave.
- Când sacul de praf s-a umplut până la circa o jumătate din capacitate, scoateți sacul de praf din aspirator şi extrageți dispozitivul de fixare. Goliți conținutul sacului de praf prin lovire uşoară astfel încât să eliminați particulele care aderă la interior şi care ar putea stânjeni colectarea ulterioară.

NOTĂ:

- **Pentru golirea sacului de praf, luați în considerare faptul că sacul de praf se umple atunci când efectuați aproximativ 450 de găuri cu un diametru de 6,5 mm şi o adâncime de 40 mm în beton.** Un sac de praf înfundat cu particule poate reduce puterea de colectare a prafului şi cauza defectarea motorului aspiratorului.

⚠**ATENȚIE:**

- **Ataşați ferm sacul de praf (fabricat din pânză) la îmbinarea de sac de praf şi închideți complet dispozitivul de fixare înainte de utilizare.** Neataşarea fermă a sacului de praf şi neînchiderea completă a dispozitivului de fixare poate duce la evacuarea prafului şi la accidentări grave.

Fig.12

Apucați ferm secțiunea pătrată a îmbinării sacului de praf, rotiți în sens invers acelor de ceasornic şi apoi demontați sacul de praf.

Fig.13

Deschideți dispozitivul de fixare şi evacuați praful.

⚠**ATENȚIE:**

- Îndepărtați toate particulele depuse pe suprafața dispozitivului de fixare.

ÎNTREȚINERE

⚠**AVERTISMENT:**

- Asigurați-vă întotdeauna că aspiratorul este oprit şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție şi întreținere.

Curățarea suprafeței filtrului

⚠**ATENȚIE:**

- Nu aspirați alte materiale decât praful, precum piatră, aşchii de lemn şi altele asemănătoare, deoarece acest aspirator este destinat doar colectării prafului. Aspirarea pietrelor, aşchiilor de lemn şi a altor materiale asemănătoare poate duce la deteriorarea ventilatorului şi defectarea aspiratorului.

Fig.14

Verificați şi curățați în mod regulat suprafața filtrului din orificiul de aspirație. Îndepărtați obiectele străine care pot obstrucționa aspirația.

Curățarea

Din când în când ştergeți suprafața exterioară (corpul aspiratorului) a aspiratorului utilizând o lavetă umezită în apă cu săpun.

⚠**ATENȚIE:**

- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține siguranța şi fiabilitatea maşinii, reparațiile şi reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠**ATENȚIE:**

- Aceste accesorii sau ataşamentele sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu aspiratorul Makita specificat în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau ataşamente poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriile şi ataşamentele numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Duze
- Saci de praf
- Furtunuri
- Garnituri frontale
- Curele pentru umăr
- Diverse tipuri de acumulatoare şi încărcătoare originale Makita

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Roter Bereich
1-2. Taste
1-3. Akkublock
2-1. Taste „HIGH/LOW“
2-2. Ausschalttaste
3-1. Haken
4-1. Vorsprung
5-1. Stifte
5-2. Ring
6-1. Umhängeriemen
6-2. Zwei Haken
7-1. Herausziehen
7-2. Zum Kürzen
7-3. Zum Verlängern
8-1. Vordere Muffe
8-2. Schlauch
8-3. Entfernen
8-4. Einbauen
10-1. Zierpapier
10-2. Sägeblatt
10-3. Fuß
10-4. Schnitttiefe
10-5. Kartonplatte
11-1. Auslass (Lüftungsdüse)
11-2. Stutzen
11-3. Stift
12-1. Staubbeutel-Anschluss
12-2. Rechteckiger Bereich
14-1. Filterbereich

TECHNISCHE DATEN

Modell		BVC340
Kapazität	Volumen	3,0 l
	Max. Luftmenge	3,3 m^3/min.
Dauerbetrieb	hoch	ca. 10 min.
	Niedrig	ca. 20 min.
Gesamtlänge		403 mm
Netto-Gewicht		2,1 kg
Nennspannung		Gleichspannung 14,4 V

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

ENE017-1

Verwendungszweck

Das Gerät wurde für das Sammeln von trockenem Staub entwickelt.

ENG905-1

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN60745:

Schalldruckpegel (L_{pA}) : 81 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}) : 92 dB(A)
Abweichung (K) : 3 dB(A)

Tragen Sie Gehörschutz.

ENG900-1

Schwingung

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745:

Arbeitsmodus: Betrieb ohne Last
Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander verwendet werden.
- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

⚠**WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-12

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Akku-Staubsauger

Nummer / Typ des Modells: BVC340
in Serienfertigung hergestellt wird und

den folgenden EG-Richtlininen entspricht:

2006/42/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60335, EN60745

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.2009



000230

Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen sorgfältig durch.** Werden die Warnungen und Anweisungen ignoriert, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.

ENB117-2

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-STAUBSAUGER

⚠ **ACHTUNG! WICHTIG: LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG alle Sicherheitshinweise und Anleitungen SORGFÄLTIG DURCH.** Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

1. **Bediener müssen angemessen in der Verwendung dieses Saugers unterwiesen werden.**
2. **Dieser Sauger ist nicht zum Aufsaugen giftigen Staubs geeignet.**
3. **Dieser Sauger ist nur zum Trockensaugen geeignet.**
4. **Dieser Sauger ist nur zur Anwendung im Innenbereich geeignet.**
5. **Dieser Sauger darf nur im Innenbereich gelagert werden.**
6. **Sammeln Sie keine durchnässten Materialien, glimmende Zigaretten oder ähnliches auf.**
7. **Unterbrechen Sie bei Auftreten von Störungen den Betrieb sofort.**
8. **Bringen Sie den Sauger nicht in die Nähe von Öfen oder anderen Wärmequellen.**
9. **Blockieren Sie weder die Einlassöffnung noch die Lüftungslöcher.**
10. **Verlassen Sie den Sauger nicht mit eingesetztem Akku. Nehmen Sie den Akku immer aus dem Gerät, wenn dieses nicht verwendet wird oder gewartet werden soll.**
11. **Lassen Sie eine Verwendung als Spielzeug nicht zu. Erhöhte Aufmerksamkeit ist bei der Verwendung in der Nähe von Kindern erforderlich.**
12. **Verwenden Sie den Sauger nur so wie in diesem Handbuch beschrieben. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Befestigungen.**
13. **Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen. Verwenden Sie den Sauger nicht mit verstopften Öffnungen; halten Sie den Sauger frei von Staub, Flusen, Haaren und allem, das den Luftstrom beeinträchtigen könnte.**
14. **Seien Sie beim Saugen auf Stufen besonders aufmerksam.**
15. **Bei der Verwendung des Saugers als Gebläse:**
    - **Tragen Sie immer Schutzbrille, Mütze und Maske.**
    - **Schalten Sie den Sauger stets aus und nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie eine Blockierung reinigen.**
    - **Achten Sie immer darauf, dass Sie an Hängen einen guten Stand haben.**
    - **Gehen Sie, rennen Sie niemals.**
    - **Richten Sie die Düse niemals auf eine Person in Ihrer Nähe.**
    - **Überprüfen Sie, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets festgezogen sind, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.**
    - **Lagern Sie den Sauger stets an einem trockenem Platz.**
    - **Der Bediener trägt bei Unfällen mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum die Verantwortung.**

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUF

⚠WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die

Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Dieser Sauger ist sowohl für den privaten als auch für den gewerblichen Zweck bestimmt, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und zur Vermietung.

ENC007-5

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für (1) das Akkuladegerät, (2) den Akku und (3) das Produkt, für das der Akku verwendet wird.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus, und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**
   Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Geräts führen.
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen die Temperatur 50 ˚ C (122 ˚ F) oder höher erreichen kann.**
7. **Selbst wenn der Akkublock schwer beschädigt oder völlig verbraucht ist, darf er nicht angezündet werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen, und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie einen beschädigten Akkublock nicht.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

Tipps für den Erhalt der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor er ganz entladen ist.**
   Beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs, und laden Sie den Akkublock auf, sobald Sie eine verringerte Werkzeugleistung bemerken.
2. **Laden Sie einen voll geladenen Akkublock nicht noch einmal auf.**
   Eine Überladung verkürzt die Lebensdauer des Akkus.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠**ACHTUNG:**

- Schalten Sie den Sauger stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Saugers vornehmen.

Montage und Demontage des Akkublocks

Abb.1

Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Sauger herausziehen, während Sie die Taste an der Vorderseite des Blocks verschieben (siehe Abbildung).

Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akku ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Sauger fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.

Akku-Schutzsystem

Der Sauger ist mit einem Schutzsystem ausgestattet, das die Ausgangsleistung für eine längere Lebenszeit des Akkus automatisch begrenzt.

In folgender Situation des Saugers und/oder des Akkus kann der Sauger während des Betriebs stoppen. Dies geschieht aufgrund der Aktivierung des Schutzsystems und stellt keine Fehlfunktion dar.

- Wenn die verbleibende Batterieladung zu niedrig wird:
  Laden Sie den Akkublocks auf.

Einschalten

Abb.2

Betätigen Sie zum Starten des Saugers einfach die Taste „HIGH/LOW“ (HOCH/NIEDRIG). Zum Ausschalten

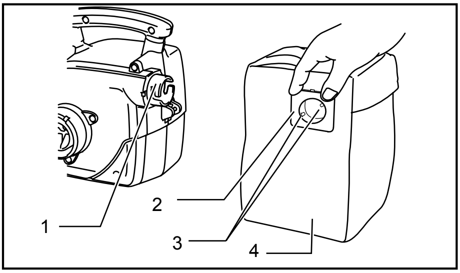
drücken Sie die Taste „OFF“ (AUS). Betätigen Sie zum Ändern der Drehzahl des Saugers einfach die Taste „HIGH/LOW“ (HOCH/NIEDRIG). Beim ersten Drücken dieser Taste wird die hohe Drehzahl eingeschaltet, beim zweiten Drücken die niedrige Drehzahl, bei jedem weiteren Drücken erfolgt der Wechsel zwischen hoher und niedriger Drehzahl.

MONTAGE

⚠ACHTUNG:

- Schalten Sie den Sauger stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Sauger ausführen.
- Alle Arbeiten mit eingesetztem Akku können Verletzungen oder Beschädigungen von Gegenständen in der Nähe des Saugers verursachen.

Anbringen des Staubbeutels



1. Staubauslass
2. Staubbeutel-Anschluss
3. Stifte
4. Staubbeutel

011113

Halten Sie den rechteckigen Bereich des Staubbeutelanschlusses fest und setzen Sie die Stifte im Staubbeutelanschluss in die Kerben am Ausgang des Saugers ein; setzen Sie den Anschluss ein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn ganz.

Abb.3

Stellen Sie jetzt sicher, dass das Befestigungsteil des Staubbeutels nach oben zeigt.

ANMERKUNG:

- Wenn der Staubbeutelanschluss und der Ring im Staubbeutel abgehen, befestigen Sie dies wie folgt.
  (1) Richten Sie den Staubbeutelanschluss an der Dichtung des Staubbeutels aus und setzen Sie den Beutel so ein, dass die Vorsprünge nach oben zeigen.

Abb.4

  (2) Ziehen Sie den Ring im Staubbeutel fest, damit sich die Stifte und der Ring, wie in der Abbildung dargestellt, positionieren.

Abb.5

Anbringen des Schultergurts

Abb.6

Befestigen Sie ein Ende des Schultergurthakens am Ring an der Vorderseite des Saugers und schieben Sie das andere Ende des Gurtes durch das Staubbeutelband; befestigen Sie anschließend das andere Ende des Hakens entsprechend der Abbildung.

Anpassen des Schultergurts

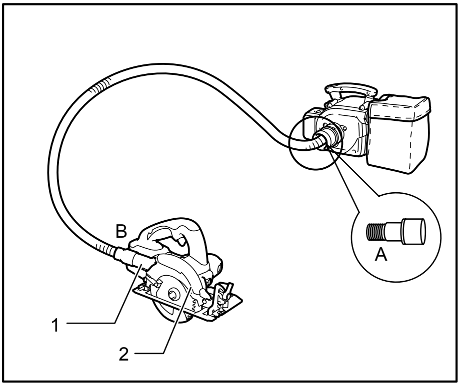
Abb.7

Zum Anpassen der Länge des Schultergurts ziehen Sie diesen auf die gewünschte Länge heraus und ziehen Sie den Gurt in Pfeilrichtung entsprechend der Abbildung.

Anschließen des Schlauchs

⚠ACHTUNG:

- **Versuchen Sie nicht, den Schlauch zu biegen und/oder zu stauchen.** Das Zwängen des Schlauchs kann diesen verformen oder beschädigen.
- **Ziehen Sie den Schlauch nicht, um den Sauger zu bewegen.** Das Ziehen des Schlauchs kann diesen verformen oder beschädigen.



1. Staubauslass
2. Elektrowerkzeug

011119

Setzen Sie das Ende „A“ des Schlauchs in die Ansaugöffnung des Saugers und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

Befestigen Sie die Muffe am Ende „B“ des Schlauchs und schließen Sie diesen an Staubauslass des Saugers an.

Austauschen der vorderen Muffe

Richten Sie die vordere Muffe des Schlauchs entsprechend der Größe des Staubauslasses des verwendeten Geräts aus.

Abb.8

Zum Entfernen der vorderen Muffe halten Sie den Schlauch fest und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

Zum Befestigen der vorderen Muffe drehen Sie diese im Uhrzeigersinn und schrauben Sie sie bis zum Stopp ein.

ARBEIT

⚠WARNUNG:

- Verwenden Sie den Schultergurt nicht, wenn Sie an hochgelegenen Plätzen arbeiten.
- Wenn Sie den Sauger als stationären Sauger verwenden, platzieren Sie ihn auf einer flachen und stabilen Fläche.

Staubsauger

Abb.9

Wenn Sie den Sauger als portablen Sauger verwenden, hängen Sie den Schultergurt schräg über die Schulter, damit der Sauger nicht einfach herunterfallen kann.

Abb.10

ANMERKUNG:

- Lange Zierpapierstreifen, die je nach Zustand des zu schneidenden Werkstücks beim Schneiden von Kartonplatten entstehen und sich im Schlauch ansammeln können, können zur Verstopfung der Schlauchansaugung führen. Ist dies der Fall, ändern Sie die Einstellung der Schnitttiefe am Werkzeug auf eine größere Tiefe, sodass sich die Verstopfung in der Schlauchansaugung auflöst.

⚠ACHTUNG:

- Wenn der Staubbeutel gerade neu ist, kann aus seiner Oberfläche Staub austreten. Nach wenigen Minuten der Verwendung wird weniger Staub aus der Oberfläche austreten.

Betrieb des Saugers mit einer Düse und einem Staubbeutel

⚠WARNUNG:

- **Schalten Sie den Sauger stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie die Düse oder anderes Zubehör am Sauger befestigen oder von diesem abmontieren.** Werden der Sauger nicht ausgeschaltet und der Akkublock nicht entnommen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

ANMERKUNG:

- Entfernen Sie allen verbliebenen Staub aus dem Reiniger, bevor Sie unmittelbar nach dem Saugerbetrieb in den Gebläsebetrieb wechseln, da andernfalls Staub ausgeblasen werden kann.

Verwendung als Gebläse

Abb.11

Befestigen Sie auf jeden Fall die Düse auf dem Auslass (Lüftungsdüse).

Passen Sie zum Einsetzen der Düse den aus der Innenseite der Düse hervorstehenden Stift an einer der Saugerkerben an und drehen Sie anschließend die Düse im Uhrzeigersinn fest.

Drehen Sie zum Entfernen die Düse entgegen dem Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie heraus.

Richten Sie den obersten Punkt des Saugers aus und schalten Sie den Sauger dann ein.

Leeren des Staubbeutels

⚠WARNUNG:

- **Stellen Sie stets sicher, dass sowohl der Sauger als auch das angeschlossene Elektrogerät ausgeschaltet sind und der Akku herausgenommen wurde bzw. der Netzstecker des Elektrowerkzeugs herausgezogen wurde, bevor Sie den Staubbeutel an den Sauger anschließen oder von diesem entfernen und den Staubbeutel (aus Tuch) leeren.** Wenn Sie das Gerät nicht ausschalten, den Akkublock nicht herausnehmen und den Netzstecker nicht herausziehen, kann dies zu einem elektrischen Schlag und schweren Verletzungen führen.
- Wenn der Staubbeutel etwa halb voll ist, sollten Sie ihn vom Sauger abnehmen und den Verschluss herausziehen. Leeren Sie den Inhalt des Staubbeutels, und schnippen Sie leicht dagegen, damit sich Partikel lösen, die möglicherweise an der Innenseite haften und eine weitere Sammlung behindern können.

ANMERKUNG:

- **Verwenden Sie für die Bestimmung des Zeitpunktes zum Leeren des Staubbeutels als Richtlinie, dass der Staubbeutel voll wird, wenn Sie ca. 450 Löcher mit einem Durchmesser von 6,5 mm und 40 mm Tiefe in Beton bohren.** Ein mit angesammelten Partikeln verstopfter Staubbeutel kann die Staubsammelleistung vermindern und zur Beschädigung des Saugermotors führen.

⚠ACHTUNG:

- **Befestigen Sie den Staubbeutel (aus Tuch) sicher am Staubbeutelanschluss und schließen Sie vor der Verwendung die Befestigungen vollständig.** Wird der Staubbeutel nicht sicher angeschlossen und werden die Befestigungen nicht vollständig geschlossen, kann Staub herausgeblasen werden und zu schweren Verletzungen führen.

Abb.12

Heben Sie den rechteckigen Bereich des Staubbeutelanschlusses sicher ab, drehen Sie diesen entgegen dem Uhrzeigersinn und entfernen Sie anschließend den Staubbeutel.

Abb.13

Öffnen Sie die Befestigungen und entsorgen Sie den Staub.

⚠ACHTUNG:

- Entfernen Sie alle um die Befestigungen anhaftenden Partikel.

WARTUNG

⚠**WARNUNG:**

- Schalten Sie den Sauger stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten vornehmen.

Reinigen des Filterbereichs

⚠**ACHTUNG:**

- Saugen Sie ausschließlich Staub auf, keinesfalls beispielsweise Steine, Holzspäne oder ähnliches, da dieser Sauger nur für die Staubsammlung vorgesehen ist. Das Aufsaugen von Steinen, Holzspänen und ähnlichem kann zur Beschädigung des Ventilators und des Saugers führen.

Abb.14

Prüfen und reinigen Sie den Filterbereich im Ansaugeinlass regelmäßig. Entfernen Sie Fremdkörper, die eine Ansaugung einschränken.

Reinigung

Wischen Sie von Zeit zu Zeit das Äußere des Saugers mit einem mit Seifenwasser befeuchtetem Tuch ab.

⚠**ACHTUNG:**

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠**ACHTUNG:**

- Für den in diesem Handbuch beschriebene Makita-Sauger werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann zu Personenschäden führen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Düsen
- Staubbeutel
- Schläuche
- Vordere Muffen
- Umhängeriemen
- Verschiedene Arten von Makita-Originalakkus und -Ladegeräten

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

1-1. Piros rész
1-2. Gomb
1-3. Akkumulátor
2-1. HIHG/LOW (NAGY/KICSI) gomb
2-2. Kikapcsológomb
3-1. Övtartó
4-1. Kiemelkedés
5-1. Csapszegek
5-2. Gyűrű
6-1. Vállszíj
6-2. Két horgas csat
7-1. Húzza ki
7-2. Rövidítéshez
7-3. Hosszabbításhoz
8-1. Karmantyú
8-2. Cső
8-3. Eltávolítás
8-4. Felszerelés
10-1. Dekorációs papír
10-2. Fűrészlap
10-3. Alaplemez
10-4. Vágási mélység
10-5. Gipszkarton
11-1. Kifúvó nyílás (levegő kifúvás)
11-2. Fúvóka
11-3. Pecek
12-1. Porzsák csatlakozó
12-2. Négyzet keresztmetszet
14-1. Szűrőrész

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell		BVC340
Teljesítmény	Térfogat	3,0 l
	Max. légtérfogat	3,3 m^3/min.
Folyamatos használat	Magas	Kb. 10 min.
	Alacsony	Kb. 20 min.
Teljes hossz		403 mm
Tiszta tömeg		2,1 kg
Névleges feszültség		14,4 V, egyenáram

• Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
• A műszaki adatok és az akkumulátor országonként változhatnak.
• Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

ENE017-1

A gép rendeltetése

A szerszám száraz por összegyűjtésére szolgál.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

angnyomásszint (L_{pA}) : 81 dB(A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 92 dB(A)
Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: terhelés nélküli üzem
Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2 vagy kevesebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH003-12

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Vezeték nélküli porszívó

Típusszám/ Típus: BVC340
sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60335, EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőnknél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

23.10.2009



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ **FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

ENB117-2

A VEZETÉK NÉLKÜLI PORSZÍVÓRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELEM! HASZNÁLAT ELŐTT MINDENKÉPP OLVASSA EL az összes munkavédelmi figyelmeztetést és utasítást.** Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

1. **A kezelőket megfelelően ki kell oktatni a porszívó használatára.**
2. **Ez a porszívó nem alkalmas veszélyes por felszívására.**
3. **A porszívót kizárólag száraz felület tisztítására szabad használni.**
4. **A porszívó kizárólag beltéri használatra alkalmas.**
5. **A porszívó kizárólag beltéri használatra alkalmas.**
6. **Ne szedjen fel a készülékkel nedves anyagokat, égő cigarettát vagy hasonlókat.**
7. **Ha bármi rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a szerszámot.**
8. **Ne vigye tűzhely vagy más hőforrás közelébe.**
9. **Ne zárja le a szívónyílást vagy a szellőzőnyílásokat.**
10. **Ne hagyja a készülékben az akkumulátort használaton kívül. Ha a készüléket nem használja, vagy karbantartást végez rajta, a munka megkezdése előtt vegye ki belőle az akkumulátort.**
11. **A készüléket ne használja játékszerként. Fokozott körültekintéssel járjon el, ha a készüléket gyermekek közelében használja.**
12. **A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt módon használja. Kizárólag a gyártó által javasolt tartozékokat használja.**
13. **Ne zárja el tárgyakkal a készülék nyílásait. A készüléket ne használja lezárt nyílásokkal; tartsa távol a port, szöszt, hajat és minden olyan tárgyat, mely csökkentheti a levegő áramlását.**
14. **Legyen különösen óvatos, amikor lépcsőn végez vele takarítást.**
15. **A porszívó légfúvóként való alkalmazása**
    - **a készülék használatakor mindig viseljen védőszemüveget, sapkát és porvédő maszkot;**
    - **minden esetben ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a porszívót, és eltávolította-e az akkumulátort, mielőtt a porszívó eltömődését megszünteti;**
    - **lejtőn való munkavégzéskor mindig jól támassza meg a lábát;**
    - **csak sétáljon, soha ne fusson a készülékkel;**
    - **soha ne irányítsa a fúvócsövet a közelben tartózkodó személyekre;**
    - **A porszívó biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében a csavarok és anyák mindig legyenek szorosra meghúzva;**
    - **A porszívót száraz helyen tárolja;**
    - **A porszívó kezelője vagy felhasználója felelős a másokat vagy tulajdonukat ért balesetekért, károkért.**

TARTSA MEG AZ ÚTMUTATÓT A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS ÉRDEKÉBEN

⚠FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A porszívó háztartási és ipari célokra egyaránt használható, például szállodákban, iskolákban,

kórházakban, gyárakban, üzletekben, hivatalokban és kölcsönző vállalkozásokban.

ENC007-5

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
   (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
   (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**
   (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.**
   Az akkumulátor rövidre zárása nagy áramerősséggel, túlmelegedéssel, esetleges égésekkel és akár meghibásodással is járhat.
6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ˚ C-ot (122 ˚ F).**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. **Töltse fel az akkumulátort még mielőtt tejesen lemerülne.**
   Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. **Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.**
   A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. **Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.**

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a porszívót és az akkumulátort eltávolította, mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a gépen.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

Az akkumulátor eltávolításához húzza azt ki a porszívóból, miközben az akkumulátor elején levő gombot az ábrán látható módon elcsúsztatja.

Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor nyelvét a gép burkolatán található horonyba, és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen. Nyomja be az akkumulátort teljesen, míg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a porszívóból, és sérülést okozhat Önnek vagy a környezetében tartózkodó személyeknek.

Akkumulátor védőrendszer

A porszívóba egy védelmi rendszer van beépítve, amely a hosszú élettartam biztosítása érdekében automatikusan korlátozza a kimenő teljesítményt.

A porszívó használat közben leállhat, ha a porszívó és/vagy az akkumulátor a következő helyzetbe kerül. Ezt a védelmi rendszer aktiválódása okozza, és nem jelenti a porszívó meghibásodását.

- Ha az akkumulátor töltöttsége lecsökken:
  Töltse fel az akkumulátort.

A kapcsoló használata

Fig.2

A porszívó bekapcsolásához egyszerűen nyomja meg a HIGH/LOW (MAGAS/ALACSONY) gombot. A kikapcsoláshoz nyomja meg az OFF (KI) gombot. A fordulatszám módosításához nyomja meg a HIGH/LOW (MAGAS/ALACSONY) gombot. A gomb első megnyomása magas, a második megnyomás alacsony fordulatszámra kapcsol, majd minden további megnyomás a magas és az alacsony fordulatszám közötti váltást ismétli meg.

ÖSSZESZERELÉS

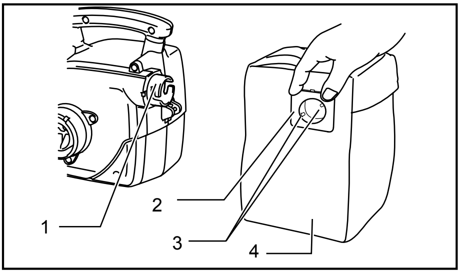
⚠VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a porszívó ki legyen kapcsolva és az akkumulátor el legyen távolítva, mielőtt bármilyen műveletet végez a

porszívón.

- Bent hagyott akkumulátorral való bármely munkavégzés a porszívón személyi sérülést vagy az akkumulátor közelében levő tárgyak megrongálódását okozhatja.

A porzsák felhelyezése



1. Porkimenet
2. Porzsák csatlakozó
3. Csapszegek
4. Porzsák

011113

A porzsák csatlakozó négyzetes részét fogja meg, és illessze a csatlakozóban levő csapokat a porszívó kiömlőnyílásának hornyaiba, majd tolja a csonkra, és ütközésig forgassa el az óramutató járásával egyező irányba.

Fig.3

Közben ügyeljen arra, hogy a porzsákon található rögzítő rész felfele nézzen.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a porzsák csatlakozó és a porzsákban levő gyűrű szétcsúszik, az alábbiak szerint szerelje azokat össze.
  (1) A porzsák csatlakozót állítsa a porzsák szegélyéhez, és úgy illessze fel, hogy kiemelkedése felfele nézzen.

Fig.4

  (2) Úgy húzza meg szorosan a porzsákban levő gyűrűt, hogy a csapok és a gyűrű az ábrán látható módon helyezkedjenek el.

Fig.5

A vállszíj felszerelése

Fig.6

A vállszíj egyik horgas végét akassza a porszívó elején levő gyűrűbe, a szíj másik végét pedig vezesse át a porzsák pántján, majd csatlakoztassa a másik végen levő horgot az ábrán látható módon.

A vállszíj beállítása

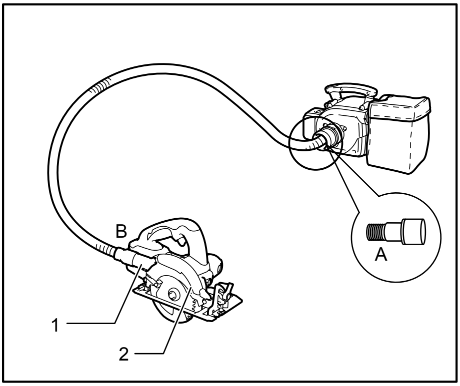
Fig.7

A vállszíj hosszának beállításához húzza azt ki a kívánt hosszúságra, majd húzza a szíjat a nyíl irányába az ábrán látható módon.

A gégecső csatlakoztatása

⚠**VIGYÁZAT:**

- **A gégecsövet hajlítással ne erőltesse, és/vagy ne nyomja össze.** A gégecső hajlítása és/vagy összenyomása a gégecső deformálódását és sérülését okozhatja.
- **A porszívót ne a gégecső húzásával mozgassa.** A gégecső húzása a gégecső deformálódását és sérülését okozhatja.



1. Porkimenet
2. Elektromos kéziszerszám

011119

Helyezze a gégecső “A” végét a porszívó szívóoldali nyílásába, majd ütközésig fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.

A karmantyút szerelje a gégecső “B” végére, majd csatlakoztassa az elektromos kéziszerszám porelszívó csonkjához.

Az elülső karmantyú cseréje

Az Ön által használt elektromos kéziszerszám porelszívó nyílásának méretéhez megfelelő karmantyút szereljen fel a gégecső elejére.

Fig.8

Az elülső karmantyú leszereléséhez fogja meg a gégecsövet, és forgassa el a karmantyút az óramutató járásával ellentétes irányban.

Az elülső karmantyú felszereléséhez forgassa el azt az óramutató járásával egyező irányban, és addig csavarja, míg fel nem ütközik a gégecsövön.

ÜZEMELTETÉS

⚠**FIGYELMEZTETÉS:**

- Amikor magasban dolgozik, ne használja a vállszíjat.
- Amikor a porszívót álló egységként üzemelteti, helyezze sík, szilárd felületre.

Porszívó

Fig.9

Amikor a porszívót hordozható egységként üzemelteti, a porszívó leejtését úgy akadályozhatja meg, ha a vállszíját a mellén elől keresztezi.

Fig.10

MEGJEGYZÉS:

- A hosszúra vágott tapéta, mely a gipszkarton vágásakor marad meg a vágandó munkadarabtól függően, felhalmozódhat a gégecsőben, és eltömítheti azt. Ilyen esetben az elektromos kéziszerszám vágási mélységét állítsa mélyebbre, így a gégecső eltömődése megszüntethető.

⚠VIGYÁZAT:

- Ha a porzsák teljesen új, por távozhat a felületéről. Ez a jelenség néhány használat után megszűnik.

Fúvócsővel vagy porzsákkal felszerelt porszívó használata

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- **A fúvócső vagy bármely más tartozék porszívóra való fel- vagy leszerelése előtt feltétlenül kapcsolja ki a porszívót, és vegye ki belőle az akkumulátort.** Ennek elmulasztása súlyos személyi sérülést eredményezhet.

MEGJEGYZÉS:

- Ha a légfúvó üzemmódot közvetlenül a szívó üzemmód után használja, távolítson el minden port a porszívóból a por kifúvásának megelőzése érdekében.

Légfúvóként való alkalmazás

Fig.11

Pontosan illessze a fúvócsövet a levegőnyílásra (kifúvás).

A fúvócső felszereléséhez illessze a belsejéből kiálló csapot a porszívó egyik hornyába, majd az óramutató járásával egyező irányba forgassa el a fúvócsövet, és szorítsa meg.

A fúvócsövet leszereléskor forgassa el az óramutató járásával ellentétesen, majd húzza ki a porszívóból.

Állítsa irányba a porszívót, majd kapcsolja be.

A porzsák kiürítése

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- **A porzsák porszívóra való fel- vagy leszerelése és a (szövet-) porzsák kiürítése előtt feltétlenül kapcsolja ki a porszívót és a hozzá kapcsolt elektromos szerszámgépet, vegye ki a porszívóból az akkumulátort, és húzza ki a hálózati csatlakozóból az elektromos kéziszerszám dugóját (ha hálózati feszültségről működik).** A kikapcsolás és az akkumulátor eltávolításának elmulasztása áramütést és súlyos személyi sérülést eredményezhet.
- Amikor a porzsák nagyjából a feléig megtelt, távolítsa el azt a porszívóról, és húzza ki a rögzítőt. Ürítse ki a porzsák tartalmát, óvatosan megütögetve az oldalát az oldalához tapadt szemcsék eltávolítása érdekében, melyek akadályozhatják a további porszívást.

MEGJEGYZÉS:

- **A porzsák ürítési gyakoriságának meghatározásához könyökszabályként elmondható, hogy a porzsák körülbelül 450 darab 6,5 mm átmérőjű és 40 mm mélységű furat betonban való elkészítése után telik meg.** A porzsák falára tapadt részecskék miatt eltömődött porzsák csökkenti a porelszívó képességet, és károsítja a porszívó motorját.

⚠VIGYÁZAT:

- **Szilárdan rögzítse a (szövet-) porzsákot a csonkján, és használat előtt teljesen zárja a rögzítőt.** A porzsák szilárd rögzítésének és a rögzítő teljes lezárásának elmulasztása a por kifúvását és súlyos személyi sérülést eredményezhet.

Fig.12

A porzsák csonk négyzet-keresztmetszetű részét fogja meg erősen, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba, majd távolítsa el a porzsákot.

Fig.13

Nyissa ki a zárólapot és öntse ki a port.

⚠VIGYÁZAT:

- A zárólap területéhez tapadt összes részecskét távolítsa el.

KARBANTARTÁS

⚠FIGYELMEZTETÉS:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a porszívót és az akkumulátort eltávolította, mielőtt ellenőrzést vagy karbantartást végez rajta.

A szűrőrész tisztítása

⚠VIGYÁZAT:

- Ne szívjon fel nem-por anyagot, pl. követ, faforgácsot és hasonlókat, mivel a készüléket por elszívására tervezték. A kő, faforgács és hasonló anyagok felszívása károsíthatja a készülék ventilátorát és magát a készüléket.

Fig.14

Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a szívónyílásnál a szűrő környékét. Távolítsa el az elszívást akadályozó idegen anyagokat.

Tisztítás

Időnként törölje át szappanos vízzel megnedvesített rongy segítségével a porszívó külső felületeit (a készülék házát).

⚠VIGYÁZAT:

- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszineződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrászek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Az Ön által vásárolt Makita porszívón a jelen kézikönyvben felsorolt kiegészítők és tartozékok használata javasolt. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőket vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Fúvókák
- Porzsákok
- Gégecsövek
- Elülső karmantyúk
- Vállszíjak
- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Červená časť
1-2. Tlačidlo
1-3. Kazeta akumulátora
2-1. Tlačidlo HIGH/LOW
2-2. Tlačidlo vypnutia
3-1. Hák
4-1. Výčnelok
5-1. Kolíky
5-2. Prstenec
6-1. Popruh na plece
6-2. Dva háčiky
7-1. Vytiahnuť
7-2. Pre skrátenie
7-3. Pre predĺženie
8-1. Predná manžeta
8-2. Hadica
8-3. Demontáž
8-4. Inštalácia
10-1. Dekoračný papier
10-2. Čepeľ píly
10-3. Základňa
10-4. Hĺbka rezu
10-5. Sadrokartón
11-1. Výstup (vzduchový otvor)
11-2. Dýza
11-3. Kolík
12-1. Spojka vrecka na prach
12-2. Štvorcová časť
14-1. Filtračná oblasť

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		BVC340
Kapacita	Objem	3,0 l
	Max. objem vzduchu	3,3 m^3/min.
Spojité používanie	Vysoké	Približne 10 min.
	Nízke	Približne 20 min.
Celková dĺžka		403 mm
Hmotnosť netto		2,1 kg
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 14,4 V

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.

• Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

ENE017-1

Účel použitia

Tento nástroj je určený na zhromažďovanie suchého prachu.

ENG905-1

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN60745:

Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) : 81 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) : 92 dB(A)
Odchýlka (K) : 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu

ENG900-1

Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa normy EN60745:

Pracovný režim: prevádzka bez zaťaženia
Vyžarovanie vibrácií (a_h) : 2,5 m/s^2 alebo menej
Neurčitosť (K) : 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH003-12

Len pre európske krajiny

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Akumulátorový vysávač

Číslo modelu / Typ: BVC340
predstavujú sériovú výrobu

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
2006/42/EC

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60335, EN60745

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

23.10.2009

000230

Tomoyasu Kato
Riaditeľ
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONSKO

GEA010-1

Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektronáradie

⚠ **UPOZORNENIE Prečítajte si všetky upozornenia a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky pokyny a inštrukcie si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

ENB117-2

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE AKUMULÁTOROVÝ VYSÁVAČ

⚠ **VÝSTRAHA! JE DÔLEŽITÉ, aby ste si PRED POUŽITÍM DÔKLADNE PREČÍTALI si všetky výstrahy a pokyny.** Nedodržiavanie výstrah a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

1. **Obsluha musí byť patrične oboznámená s používaním tohto vysávača.**
2. **Tento vysávač nie je určený na zbieranie nebezpečného prachu.**
3. **Tento vysávač je určený len na suché vysávanie.**
4. **Tento vysávač je určený len na používanie vo vnútri.**
5. **Tento vysávač je možné skladovať len vo vnútri.**
6. **Nezbierajte mokré materiály, zapálené cigarety a pod.**
7. **Ak spozorujete niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prácu.**
8. **Neprinášajte ho do blízkosti sporákov či iných zdrojov tepla.**
9. **Neblokujte vstupný otvor ani vetracie otvory.**
10. **Vysávač nenechávajte bez dozoru, pokiaľ je v ňom nainštalovaný akumulátor. Pokiaľ spotrebič nebudete používať, alebo počas vykonávania servisu vyberte z neho akumulátor.**
11. **Zabráňte, aby sa spotrebič používal ako hračka. Pokiaľ sa na mieste používania vyskytujú deti, je potrebné dávať veľký pozor.**
12. **Používajte len podľa pokynov v tomto návode. Používajte jedine doplnky schválené výrobcom.**
13. **Do otvorov nepchajte žiadne predmety. Nepoužívajte, pokiaľ sú otvory zablokované; chráňte pred prachom, vláknami, vlasmi a všetkým, čo môže znížiť tok vzduchu.**
14. **Maximálnu pozornosť venujte čisteniu na schodoch.**
15. **Pokiaľ vysávač používate ako fúkač,**
    - **vždy počas obsluhy používajte ochranné okuliare, čiapku a masku;**
    - **pred čistením zablokovania vysávač vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor;**
    - **na svahoch vždy zaujmite stabilný postoj;**
    - **choďte, nikdy nebežte;**
    - **nikdy trysku nesmerujte na nikoho v okolí;**
    - **Všetky matice a skrutky a maticami a skrutky majte dotiahnuté, aby ste mali istotu, že vysávač je v bezpečnom pracovnom stave;**
    - **Tento vysávač skladujte len na suchom mieste.**
    - **Obsluha alebo používateľ sú zodpovední za nehody alebo nebezpečenstvá spôsobené ostatným ľuďom alebo za škody na ich majetku.**

USCHOVAJTE PRE MOŽNÚ POTREBU V BUDÚCNOSTI

⚠VAROVANIE:

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

Tento vysávač je určený na domáce a komerčné použitie, napríklad v hoteloch, školách, nemocniciach, závodoch, predajniach, úradoch a prenajímaných nehnuteľnostiach.

ENC007-5

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. **Pred použitím jednotky akumulátora si prečítajte všetky pokyny a záručné poznámky na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.**
2. **Jednotku akumulátora nerozoberajte.**
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.**
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.**
5. **Jednotku akumulátora neskratujte:**
   (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
   (2) **neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
   (3) **Jednotku akumulátora nevystavujte vode či dažďu.**
   Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. **Neskladujte nástroj ani jednotku akumulátora na miestach s teplotou presahujúcou 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Jednotku akumulátora nespaľujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne vydratá. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.**
8. **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.**
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. **Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije.**
   Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite jednotku akumulátora, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. **Nikdy nenabíjate plne nabitú jednotku akumulátora.**
   Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. **Jednotku akumulátora nabíjajte pri izbovej teplote pri 10 ˚ C - 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.**

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním alebo kontrolou funkčnosti vysávača vždy skontrolujte, či je vysávač vypnuté a kazeta akumulátora je vybratá.

Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora

Fig.1

Ak chcete vybrať akumulátor, vytiahnite ho z vysávača, pričom posuňte tlačidlo na prednej strane akumulátora, ako je to znázornené na obrázku.

Akumulátor vložíte tak, že jazýček na akumulátore zarovnáte s drážkou na skrini a zasuniete ho na požadované miesto. Vždy zatlačte úplne, kým s cvaknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červenú časť na hornej strane tlačidla, akumulátor nie je úplne zapadnutý na svojom mieste. Zasuňte ho teda úplne tak, aby túto červenú časť nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z vysávača a spôsobiť poranenie vám alebo osobám v okolí.

Systém ochrany batérie

Vysávač je vybavený systémom ochrany, ktorý automaticky preruší výstupný výkon pre dosiahnutie maximálnej životnosti.

Vysávač sa môže počas prevádzky zastaviť v prípade, ak vysávač a/alebo akumulátor budú v rámci nasledujúcich situácií. Zastavenie je spôsobené aktivovaním systému ochrany a nepredstavuje chybu vysávača.

- Pokiaľ zostatková kapacita batérie je nízka:
  Batériu nabite.

Zapínanie

Fig.2

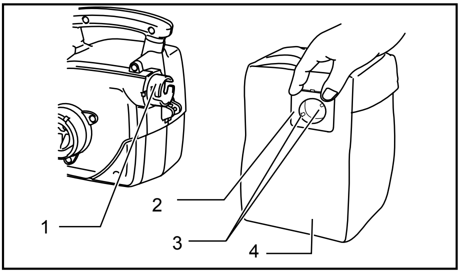
Vysávač sa spúšťa jednoduchým stlačením tlačidla „HIGH/LOW". Pokiaľ chcete náradie vypnúť, stlačte tlačidlo „OFF". Pokiaľ chcete zmeniť otáčky vysávača, stlačte tlačidlo „HIGH/LOW". Prvým stlačením tohto tlačidla zapnete vysoké otáčky a druhým stlačením tlačidla zapnete nízke otáčky; následne každým stlačením tlačila zopakujete cyklus zapnutia vysokých/nízkych otáčok.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Pred vykonaním akejkoľvek práce na vysávači vždy skontrolujte, či je vysávač vypnutý a či je akumulátor je vybratý.
- Akákoľvek činnosť, pokiaľ je akumulátor nainštalovaný vo vysávači môže mať za následok osobné poranenie alebo poškodenie predmetov v okolí vysávača.

Nasadenie prachového vrecúška



1. Výpust prachu
2. Spojka vrecka na prach
3. Kolíky
4. Vrecko na prach

011113

Podržte štvorcovú časť na spojke vrecka na prach a zasuňte kolíky vo vnútri spojky vrecka na prach do drážok na prachovom výstupe vysávača a následne vykonajte úplne zasunutie a otočenie v smere hodinových ručičiek až na doraz.

Fig.3

Teraz sa presvedčte, že upevňovacia časť vrecka na prach smeruje nahor.

POZNÁMKA:

- Pokiaľ dôjde k vysunutiu spojky vrecka na prach a krúžku vo vnútri vrecka na prach, vykonajte nasledujúci postup.
  (1) Zarovnajte spojku vrecka na prach so švom vrecka na prach a nainštalujte ho tak, aby výčnelok smeroval nahor.

Fig.4

  (2) Pevne utiahnite krúžok vo vnútri vrecka na prach tak, aby kolíky a krúžok boli v polohe podľa obrázka.

Fig.5

Inštalácia popruhu na plece

Fig.6

Pripevnite jeden koncový háčik popruhu na plece ku krúžku na prednej časti vysávača a pretiahnite druhý koniec popruhu cez lištu na vrecku na prach; následne druhý koncový háčik pripevnite podľa obrázka.

Nastavenie popruhu na plece

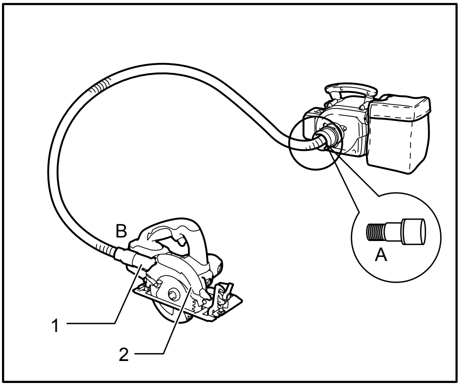
Fig.7

Pre nastavenie dĺžky popruhu na plece vytiahnite popruh na vami požadovanú dĺžku a popruh potiahnite v smere šípky podľa obrázka.

Pripojenie hadice

⚠POZOR:

- **Hadicu nasilu neohýbajte ani ju nestláčajte.** Násilné ohýbanie a/alebo stláčanie hadice môže mať za následok vznik deformácií alebo poškodenie hadice.
- **Vysávač neprenášajte ťahaním za hadicu.** Ťahanie hadice môže mať za následok deformáciu alebo poškodenie hadice.



1. Výpust prachu
2. Elektrické náradie

011119

Zasuňte koniec „A" hadice do sacieho otvoru na vysávači a otočte v smere hodinových ručičiek až na doraz, dokiaľ neklikne.

Nasaďte manžetu na koniec „B" hadice a následne ju pripojte k prachovému výstupu na elektrickom náradí.

Výmena prednej manžety

Prednú manžetu hadice vymeňte podľa rozmeru prachového výstupu používaného elektrického náradia.

Fig.8

Pokiaľ chcete demontovať prednú manžetu, uchopte hadicu a otočte ju proti smeru hodinových ručičiek.

Pokiaľ chcete namontovať prednú manžetu, otočte ju v smere hodinových ručičiek a následne ju naskrutkujte až na doraz.

PRÁCA

⚠VAROVANIE:

- Pokiaľ pracujete na miestach, ktoré sú vysoko, nepoužívajte popruh na plece.
- Pokiaľ vysávač používate ako stacionárny vysávač, umiestnite ho na rovný a stabilný povrch.

Vysávač

Fig.9

Pokiaľ používate vysávač ako prenosný vysávač, pri priečnom zavesení popruhu na plece cez prsia je ťažké vysávač položiť.

Fig.10

POZNÁMKA:

- Dlhé odrezky dekoračného papiera vznikajúce pri rezaní sadrokartónu sa môžu v závislosti na stave rezaného obrobku dostať dovnútra hadice s

dôsledkom zablokovania sacieho výkonu hadice. Pokiaľ k tomu dôjde, zmeňte nastavenie reznej hĺbky na elektrickom náradí na väčšiu hĺbku, čím sa zabráni blokovaniu sacieho výkonu hadice.

⚠POZOR:

- Pokiaľ je vrecko na prach nové, z jeho povrchu sa môže uvoľňovať prach. Po niekoľkonásobnom použití sa unikanie prachu z povrchu zminimalizuje.

Prevádzka vysávača s nainštalovanou tryskou alebo vreckom na prach

⚠VAROVANIE:

- **Pred inštaláciou alebo demontovaním trysky, alebo akéhokoľvek doplnku na vysávač, vysávač vypnite a vyberte z neho akumulátor.** Opomenutie vypnúť vysávač a vybrať z neho akumulátor môže mať za následok vážne osobné poranenie.

POZNÁMKA:

- Pred prepnutím do režimu fúkača ihneď po prevádzkovom režime vysávača odstráňte z vysávača všetok zvyškový prach, a to kvôli možnému vyfúknutiu prachu.

Používanie vo funkcii fúkača

Fig.11

Na výstup (vzduchový otvor) správne nainštalujte trysku. Pokiaľ chcete nainštalovať trysku, zasuňte kolík vyčnievajúci z vnútra trysky do jednej z drážok vysávača a trysku zaistite otočením v smere hodinových ručičiek.
Pokiaľ chcete trysku demontovať, otočte ju proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ju.
Nasmerujte horný bod vysávača a zapnite ho.

Vyprázdnenie vrecka na prach

⚠VAROVANIE:

- **Pred inštaláciou alebo demontážou vrecka na prach, ktorým je vysávač vybavený a pred vyprázdňovaním vrecka na prach (vyrobené z tkaniny) vypnite vysávač a elektrické náradie a vyberte z nich akumulátor, alebo pokiaľ je elektrické náradie s káblom, zástrčku kábla vytiahnite zo zásuvky.** Opomenutie vypnúť náradie, vybrať akumulátor a odpojiť elektrické náradie od prívodu elektrickej energie môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom a vážne osobné poranenia.
- Ak je vrecko na prach napoly naplnené, vyberte vrecko na prach z vysávača a vytiahnite upínadlo. Vyprázdnite ho jemným vyklepaním tak, aby sa odlepili aj častice, ktoré by mohli brániť v ďalšom zbieraní prachu.

POZNÁMKA:

- **Čas potreby vyprázdniť vrecko na prach stanovíte pomocou pomôcky; vrecko na prach je plné po vyvŕtaní približne 450 otvorov do betónu priemeru 6,5 mm a hĺbky 40 mm.** Vrecko na prach zanesené usadenými časticami môže znížiť výkon pre odsávaní prachu a môže spôsobiť poškodenie motora vysávača.

⚠POZOR:

- **Vrecko na prach (vyrobené z tkaniny) nasaďte bezpečne na spojku vrecka na prach a pred použitím upínací prvok úplne zatvorte.** Opomenutie bezpečne nasadiť vrecko na prach a úplne zatvoriť upínací prvok môže mať za následok vyfukovanie prachu s dôsledkom vážnych osobných poranení.

Fig.12

Pevne uchopte štvorcovú časť vrecka na prach, otočte proti smeru hodinových ručičiek a vrecko na prach vyberte.

Fig.13

Otvorte upínací prvok a prach zneškodnite.

⚠POZOR:

- Odstráňte všetky častice, ktoré sa usadili na časti upínacieho prvku.

ÚDRŽBA

⚠VAROVANIE:

- Pred vykonaním kontroly alebo údržby na zariadení vždy skontrolujte, či je vysávač vypnuté a či je akumulátor vybratý.

Čistenie filtračnej oblasti

⚠POZOR:

- Nevysávajte materiály iné ako je prach, ako sú napr. kamene, drevené triesky a podobné materiály, pretože tento vysávač je určený na vysávanie prachu. Vysávanie kameňov, drevených triesok a podobných materiálov môže mať za následok poškodenie ventilátora vysávača.

Fig.14

Pravidelne čistite filtračnú oblasť sacieho vstupu. Odstráňte cudzie predmety obmedzujúce satie.

Čistenie

Z času na čas utrite vonkajšie plochy (telo čističa) pomocou tkaniny navlhčenej v mydlovej vode.

⚠POZOR:

- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOĽAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

⚠**POZOR:**

- Tieto doplnky a príslušenstvo sú odporúčané pre použite s vysávačom značky Makita uvedeným v tomto návode. Používanie iného, než ako odporúčaného príslušenstva a doplnkov môže mať za následok riziko úrazu osôb. Príslušenstvo používajte odporúčaným spôsobom a iba na účely, pre ktoré je určené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Trysky
- Vrecká na prach
- Hadice
- Predné manžety
- Popruhy na plece
- Rôzne druhy originálnych blokov akumulátorov a nabíjačiek

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červená část
1-2. Tlačítko
1-3. Akumulátor
2-1. Tlačítko HIGH/LOW
2-2. Tlačítko Vyp
3-1. Hák
4-1. Výstupek
5-1. Čepy
5-2. Prstenec
6-1. Ramenní popruh
6-2. Dvě karabiny
7-1. Vytáhnout
7-2. Zkrácení
7-3. Prodloužení
8-1. Přední hubice
8-2. Hadice
8-3. Sejmout
8-4. Nasadit
10-1. Podkladový papír
10-2. Pilový list
10-3. Základna
10-4. Hloubka řezu
10-5. Sádrokarton
11-1. Ústí (výstup vzduchu)
11-2. Hubice
11-3. Kolík
12-1. Přípojka vaku na prach
12-2. Čtyřhranná část
14-1. Oblast filtru

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		BVC340
Kapacita	Objem	3,0 l
	Max. objem vzduchu	3,3 m^3/min.
Opakované použití	Vysoké	Přibližně 10 min.
	Nízké	Přibližně 20 min.
Celková délka		403 mm
Hmotnost netto		2,1 kg
Jmenovité napětí		14,4 V DC

• Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
• Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
• Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA - Procedure 01/2003

ENE017-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k vysávání suchého prachu.

ENG905-1

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 81 dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 92 dB(A)
Nejistota (K): 3 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

ENG900-1

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Pracovní režim: provoz bez zátěže
Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s^2 nebo méně
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENH003-12

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:
Akumulátorový vysavač

č. modelu/typ: BVC340

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60335, EN60745

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

23.10.2009



000230

Tomoyasu Kato
ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

⚠ **UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

ENB117-2

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉMU VYSAVAČI

⚠ **WARNING! DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI POZORNĚ PŘEČTĚTE veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

1. **Obsluha musí být o používání tohoto zařízení dostatečně poučena.**
2. **Tento vysavač není vhodný k vysávání nebezpečného prachu.**
3. **Zařízení slouží pouze k suchému vysávání.**
4. **Tento vysavač není určen k venkovnímu používání.**
5. **Vysavač může být skladován pouze uvnitř budov.**
6. **Nevysávejte mokré materiály, zapálené cigarety a jiné podobné materiály.**
7. **Pokud si během provozu povšimnete čehokoliv neobvyklého, přerušte okamžitě práci.**
8. **Udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od sporáků a jiných zdrojů tepla.**
9. **Neblokujte nasávací otvor a větrací otvory.**
10. **Nenechávejte vysavač ležet s nasazeným akumulátorem. Jestliže zařízení nepoužíváte nebo se chystáte k jeho údržbě, vyjměte akumulátor.**
11. **Nedovolte, aby si se zařízením hrály děti. Při používání dětmi nebo v jejich blízkosti je vyžadována zvýšená pozornost.**
12. **Se zařízením pracujte pouze v souladu s touto příručkou. Používejte pouze nástavce doporučené výrobcem.**
13. **Nestrkejte žádné předměty do otvorů. S vysavačem nepracujte, pokud je nějaký otvor zablokován – otvory udržujte v čistotě od prachu, chuchvalců, vlasů a všech nečistot, jež by mohly bránit průchodu vzduchu.**
14. **Zvláště opatrní buďte při práci na schodech.**
15. **Při používání vysavače jako dmychadla:**
    - **noste při práci vždy ochranné brýle, pokrývku hlavy a masku,**
    - **před uvolňováním zablokování vždy zajistěte, aby byl vysavač vypnutý a byl sejmut akumulátor,**
    - **při práci na šikmých plochách dávejte pozor kam šlapete,**
    - **kráčejte – nikdy neběhejte,**
    - **hubicí nikdy nemiřte na nikoho v blízkosti.**
    - **Všechny matice, šrouby a vruty udržujte dotažené – zajistíte tak bezpečnou provozuschopnost zařízení.**
    - **Vysavač skladujte pouze na suchém místě.**
    - **Za nehody a vystavení nebezpečí jiných osob či jejich majetku odpovídá obsluha nebo uživatel.**

TUTO PUBLIKACI SI USCHOVEJTE K DALŠÍMU POUŽITÍ

⚠VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Tento vysavač je určen k domácímu i průmyslovému využití, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích či půjčovnách.

ENC007-5

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.**
2. **Akumulátor nedemontujte.**

3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
   (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
   (2) **Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
   (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti.**
   Zkrat baterie může způsobit velký průtok proudu, přehřívání, možné popáleniny a poruchu.
6. **Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 ˚ C (122 ˚ F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabijte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie.**
   Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. **Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor.**
   Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. **Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 ˚ C do 40 ˚ C (50 ˚ F - 104 ˚ F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.**

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním či kontrolou funkce se vždy ujistěte, zda je vysavač vypnutý a jestli je vyjmut blok akumulátoru.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

Chcete-li akumulátor vyjmout, vytáhněte jej z vysavače při současném posunutí tlačítka na čelní straně akumulátoru tak, jak je znázorněno na obrázku.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červenou část. Zasuňte akumulátor zcela tak, aby nebyla červená část vidět. Jinak by mohl akumulátor z vysavače vypadnout a způsobit zranění obsluze či okolostojícím osobám.

Systém ochrany akumulátoru

K zajištění dlouhé životnosti je vysavač vybaven systémem ochrany, jenž zařízení automaticky vypne.

Vysavač se může během provozu vypnout v případě, že budou akumulátor nebo vysavač vystaveny níže uvedeným podmínkám. Příčinou vypnutí je aktivace systému ochrany - nejedná se o žádné problémy s vysavačem.

- V případě nízké kapacity zbývající energie akumulátoru:
  Nabijte blok akumulátoru.

Zapínání

Fig.2

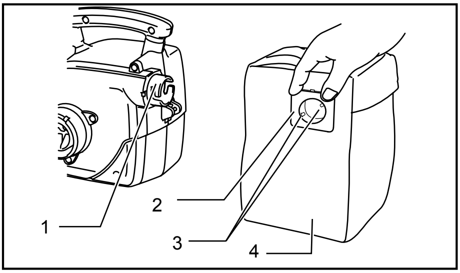
Vysavač spustíte jednoduše stisknutím tlačítka „HIGH/LOW". Vypnutí provedete stisknutím tlačítka „OFF". Výkon vysavače změníte stisknutím tlačítka „HIGH/LOW". Prvním stisknutím tohoto tlačítka zapnete vysoké otáčky, druhým stisknutím nízké a každým dalším stisknutím tlačítka se pak cyklus vysokých a nízkých otáček střídavě mění.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním jakýchkoli prací na vysavači se vždy ujistěte, zda je vysavač vypnutý a jestli je vyjmut blok akumulátoru.
- Jakékoli práce prováděné na vysavači s nasazeným blokem akumulátoru mohou způsobit zranění nebo poškození předmětů v okolí vysavače.

Instalace vaku na prach



1. Vývod prachu
2. Přípojka vaku na prach
3. Čepy
4. Vak na prach

011113

Přidržte čtyřhrannou část přípojky vaku na prach, čepy uvnitř přípojky vaku nasaďte do drážek výstupu prachu vysavače, zasuňte ji a otočte vpravo až na doraz.

Fig.3

Nyní se ujistěte, zda upevňovací část vaku na prach směřuje nahoru.

POZNÁMKA:

- Jestliže se přípojka vaku na prach a kroužek ve vaku uvolní, nasaďte je následujícím způsobem.
  (1) Přípojku vaku na prach vyrovnejte se švem na vaku a nasaďte ji tak, aby výstupek směřoval nahoru.

Fig.4

  (2) Pevně dotáhněte kroužek ve vaku na prach, aby byly čepy a kroužek v poloze znázorněné na obrázku.

Fig.5

Nasazení ramenního popruhu

Fig.6

Jednu karabinu na konci ramenního popruhu zachyťte za oko v přední části vysavače, druhý konec popruhu prostrčte páskem vaku na prach a upevněte jej k druhému oku tak, jak je znázorněno na obrázku.

Nastavení ramenního popruhu

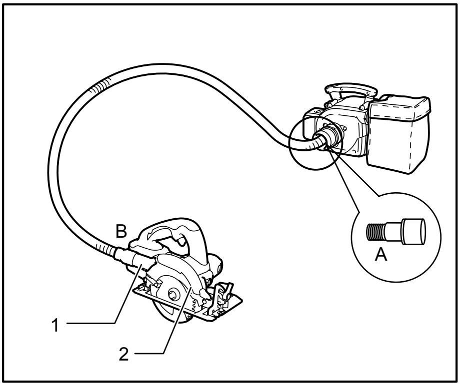
Fig.7

Nastavení délky ramenního popruhu provedete vytažením na potřebnou délku a zatažením za popruh ve směru šipky podle obrázku.

Připojení hadice

⚠POZOR:

- **Hadici násilně neohýbejte a nešlapejte po ní.** Násilnou manipulací a šlapáním můžete hadici zdeformovat nebo poškodit.
- **Vysavač nepřemisťujte taháním za hadici.** Taháním můžete hadici zdeformovat nebo poškodit.



1. Vývod prachu
2. Elektrické nářadí

011119

Konec hadice „A" nasaďte na sací otvor vysavače a otáčejte jím vpravo, až se zajistí na místě.
Nasaďte hubici na konec hadice „B" a připojte ji k výstupu prachu elektrického nářadí.

Výměna přední hubice

Přední hubici hadice vyměňte podle velikosti výstupu prachu na používaném elektrickém nářadí.

Fig.8

Přední hubici lze sejmout přidržením hadice a otáčením hubice vlevo.
Nasazení hubice provedete otáčením vpravo a zašroubováním až na doraz.

PRÁCE

⚠VAROVÁNÍ:

- Při práci ve výškách nepoužívejte ramenní popruh.
- Při použití vysavače jako stacionárního odsavače jej umístěte na rovný a stabilní plochu.

Vysavač

Fig.9

Budete-li vysavač používat jako přenosné zařízení, zamezte upuštění vysavače nasazením ramenního popruhu křížem přes prsa.

Fig.10

POZNÁMKA:

- Dlouhý odřezek podkladového papíru, jenž může v závislosti na stavu obrobku vzniknout při řezání sádrokartonu, může ucpat vnitřek hadice a zablokovat její sání. Jestliže k tomu dojde, zvyšte nastavení hloubky řezu elektrického nářadí na vyšší hodnotu, čímž blokování sání hadice uvolníte.

⚠POZOR:

- Jestliže je vak na prach zcela nový, může prach pronikat jeho povrchem. Po několikerém použití se průnik prachu povrchem minimalizuje.

Práce s vysavačem s nasazenou hubicí nebo vakem na prach

⚠VAROVÁNÍ:

- **Před nasazováním nebo snímáním hubice či jakéhokoli jiného nástavce se vždy ujistěte, zda je vysavač vypnutý a jestli je sejmut akumulátor.** Jestliže zařízení nevypnete a nevyjmete z něj akumulátor, může dojít k váženému zranění.

POZNÁMKA:

- Před přepnutím do režimu dmychadla bezprostředně po režimu vysavače odstraňte z vysavače veškerý prach, aby nedošlo k jeho vyfouknutí.

Použití vysavače jako dmychadla

Fig.11

Na ústí (výstup vzduchu) nasaďte správným způsobem hubici.

Při nasazování hubice umístěte čep vyčnívající z vnitřní strany hubice do jedné z drážek vysavače a pak hubici otočením vpravo zajistěte.

Chcete-li hubici sejmout, otočte jí vlevo a vytáhněte ji.

Konec vysavače namiřte požadovaným směrem a zapněte jej.

Vyprázdnění vaku na prach

⚠VAROVÁNÍ:

- **Před nasazováním, snímáním a vyprazdňováním látkového vaku na prach se vždy ujistěte, zda je vysavač i připojené elektrické nářadí vypnuto, zda je vyjmut akumulátor a jestli je připojené nářadí (napájené ze sítě) odpojeno ze zásuvky.** Pokud zařízení nevypnete, nevyjmete akumulátor a neodpojíte připojené zařízení ze zásuvky, může dojít k úrazu elektrickým proudem a vážnému zranění.
- Pokud je vak na prach přibližně z poloviny plný, vyjměte jej z vysavače a vytáhněte upevňovací část. Vyprázdněte obsah vaku mírným poklepáváním, abyste odstranili i prach ulpělý na vnitřních stranách, jenž by mohl omezovat odsávání.

POZNÁMKA:

- **Za vodítko k určení doby vysypání vaku na prach můžete považovat vyvrtání zhruba 450 otvorů o průměru 6,5 mm a hloubkou 40 mm do betonu.** Vak na prach ucpaný nahromaděnými částicemi může omezit výkon vysávání a způsobit poškození motoru vysavače.

⚠POZOR:

- **Před použitím nasaďte na příslušnou přípojku látkový vak na prach a zavřete úplně jeho upevňovací část.** Jestliže vak na prach nenasadíte pořádně a nezavřete zcela jeho upevňovací část, může dojít k vyfouknutí prachu a vážnému zranění.

Fig.12

Čtyřhrannou část přípojky vaku na prach pevně uchopte, otočte jí vlevo a vak na prach sejměte.

Fig.13

Otevřete upevňovací část a prach vysypte.

⚠POZOR:

- Odstraňte všechen prach ulpělý v oblasti upevňovací části.

ÚDRŽBA

⚠VAROVÁNÍ:

- Před kontrolou či prováděním údržby se vždy ujistěte, zda je vysavač vypnutý a zda je vyjmut blok akumulátoru.

Čištění oblasti filtru

⚠POZOR:

- Nevysávejte jiné materiály než prach, například kamení, dřevěné třísky apod., neboť vysavač je určen pouze k vysávání prachu. Vysávání kamení, dřevěných třísek a podobných materiálů může zapříčinit poškození ventilátoru a vysavače.

Fig.14

Oblast filtru sacího otvoru pravidelně kontrolujte a čistěte. Odstraňte cizorodé předměty bránící sání.

Čištění

Vnější část vysavače (tělo vysavače) pravidelně otírejte hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.

⚠POZOR:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- S vysavačem Makita popsaným v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce používejte pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Hubice
- Vaky na prach

- Hadice
- Přední hubice
- Ramenní popruhy
- Různé typy originálních akumulátorů a nabíječek Makita

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884961-973